

6. Dan tidak satu pun makhluk bergerak (bernyawa) di bumi melainkan semuanya dijamin Allah rezekinya. Dia mengetahui tempat kediamannya dan tempat penyimpanannya.<sup>395</sup> Semua (tertulis) dalam Kitab yang nyata (*Lauh Mahfūz*).

7. Dan Dialah yang menciptakan langit dan bumi dalam enam masa, dan 'Arsy-Nya di atas air, agar Dia menguji siapakah di antara kamu yang lebih baik amalnya. Jika engkau berkata (kepada penduduk Mekah), "Sesungguhnya **kamu akan dibangkitkan setelah mati**," niscaya **orang kafir** itu akan berkata, "Ini hanyalah sihir yang nyata."

8. Dan sungguh, jika Kami tangguhkan azab terhadap mereka sampai waktu yang ditentukan, niscaya mereka akan berkata, "Apakah yang menghalanginya?" Ketahuilah, ketika azab itu datang kepada mereka, tidaklah dapat dilakukan oleh mereka. Mereka dikepung oleh (azab) yang dahulu mereka memperolok-olokkannya.

9. Dan jika Kami berikan rahmat Kami kepada manusia, kemudian (rahmat itu) Kami cabut kembali, pastilah **dia menjadi putus asa dan tidak berterima kasih**.

10. Dan jika Kami berikan kebahagiaan kepadanya setelah ditimpa bencana yang menimpanya, niscaya dia akan berkata, "Telah hilang bencana itu dariku." Sesungguhnya dia (merasa) sangat gembira dan bangga,

11. kecuali **orang-orang yang sabar, dan mengerjakan kebajikan**, mereka memperoleh ampunan dan pahala yang besar.

12. Maka boleh jadi engkau (Muhammad) hendak meninggalkan sebagian dari apa yang diwahyukan kepadamu dan dadamu sempit karenanya, karena mereka akan mengatakan, "Mengapa tidak diturunkan kepadanya harta (kekayaan) atau datang bersamanya malaikat?" Sungguh, engkau hanyalah **seorang pemberi peringatan** dan Allah pemelihara segala sesuatu.

394. Menyembunyikan perasaan permusuhan dan kemunafikan mereka terhadap Nabi Muhammad saw.

395. Menurut sebagian mufasir, yang dimaksud dengan "tempat kediaman" di sini ialah dunia, dan "tempat penyimpanan" ialah akhirat. Dan menurut sebagian mufasir lain, maksud "tempat kediaman" ialah tulang sulbi, dan "tempat penyimpanan" ialah rahim.

وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ إِلَّا عَلَى اللَّهِ رِزْقُهَا وَيَعْلَمُ مُسْتَقَرَّهَا

tempat berdiamnya dan Dia mengetahui rezekinya Allah atas melainkan bumi di binatang melata dari dan tidak ada

وَمُسْتَوْدَعَهَا كُلِّ فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ٦ وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ

menciptakan Yang dan Dia 6 (yang) nyata Kitab di dalam semuanya dan tempat penyimpanannya

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَكَانَ عَرْشُهُ

singgasana-Nya dan adalah masa/ hari enam dalam dan bumi langit

عَلَى الْمَاءِ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا ۚ وَلَئِنْ قُلْتَ

kamu berkata dan jika amalnya lebih baik siapa di antara kalian karena Dia hendak menguji kalian air di atas

إِنَّكُمْ مُبْعُوثُونَ ۚ مِنْ بَعْدِ الْمَوْتِ لَيَقُولَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا

mereka orang-orang yang niscaya akan mati sesudah dari orang-orang yang dibangkitkan sesungguhnya kalian

إِنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ ٧ وَلَئِنْ أَخَّرْنَا عَنْهُمْ الْعَذَابَ إِلَىٰ

kepada- azab dari mereka Kami tunda dan sungguh jika 7 (yang) nyata sihir kecuali ini tidak-lah

أُمَّةٍ مَّعْدُودَةٍ لَيَقُولَنَّ مَا يَغْشَاهُ ۚ أَلَا يَوْمَ يَأْتِيهِمْ لَيْسَ

tidak datang azab kepada mereka ketika ingatlah menghalanginya apa yang niscaya mereka akan berkata tertentu umat/ waktu

مَصْرُوفًا عَنْهُمْ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ٨

8 (mereka) memperolok-olok dengan-mereka apa dengan mereka (azab) dan meliputi dari dipalingkan/ dihindarkan

وَلَئِنْ أَذَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً ثُمَّ نَزَعْنَاهَا مِنْهُ إِنَّهُ

sungguh dia darinya Kami cabutnya kemudian rahmat dari Kami (kepada) manusia Kami berikan dan jika

لَيَكْفُرُوا ۚ كَفُورًا ٩ وَلَئِنْ أَذَقْنَاهُ نِعْمَةً بَعْدَ ضَرْأٍ

bencana sesudah kebahagiaan Kami berikan dan sungguh jika 9 sangat ingkar benar-orang yang putus asa

مَسْتَه لَيَقُولَنَّ ذَهَبَ السَّيِّئَاتُ عَنِّي ۚ إِنَّهُ لَفَرِحَ فَخُورًا ١٠

10 sangat bangga sangat gembira sesungguhnya dia dariku bencana-bencana telah hilang niscaya dia akan berkata menyentuh/ menyimpannya

إِلَّا ۚ الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ

am- punan mereka memperoleh mereka itu saleh dan (mereka) beramal (mereka) sabar orang-orang yang kecuali

وَاجْرُءٌ كَبِيرٌ ١١ فَاعْلَمَكَ تَارِكُ بَعْضِ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ

kepada kamu diwahyukan apa yang sebagian meninggalkan maka boleh jadi kamu 11 (yang) besar dan pahala

وَصَافِقُ ۚ بِهِ صَدْرُكَ أَنْ يَقُولُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ كُتُبٌ أَوْجَاءٌ

datang atau perbendaharaan atasnya diturunkan mengapa tidak mengatakan untuk dada kamu dengan-nya dan sempit

مَعَهُ مَلَكٌ ۚ إِنَّمَ أَنْتَ نَذِيرٌ ۚ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ١٢

12 pemelihara sesuatu segala atas dan Allah pemberi peringatan kamu sungguh hanyalah seorang malaikat bersamanya

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ فَأْتُوا بِعَشْرِ سُوْرٍ مِّثْلِهِ مُفْتَرِيَتٍ  
 yang dibuat-buat itu semi-surah dengan sepuluh maka datangkanlah kalian kata-kata ia (Muhammad) mereka mengatakan atau-kah

وَادْعُوا مَنِ اسْتَطَعْتُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ١٣  
 13 orang-orang yang benar kalian adalah jika Allah selain dari kalian siapa yang dan panggil-lah kalian

فَالَهُمْ يَسْتَجِيبُوا لَكُمْ فَاعْلَمُوا أَنَّمَا أُنْزِلَ بِعِلْمِ اللَّهِ وَأَنْ لَا إِلَهَ  
 tuhan tidak ada bahwa Allah dengan ilmu diturunkan bahwa maka ketahuilah pada kalian mereka memperkenalkan maka jika tidak

إِلَّا هُوَ فَهَلْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ١٤  
 kehidupan menghendaki adalah barang siapa 14 orang-orang yang berserah diri kalian maka apakah Dia selain

الدُّنْيَا وَزِينَتِهَا تُؤْفِكُ إِلَيْهِمْ أَعْمَالَهُمْ فِيهَا وَهُمْ فِيهَا لَا يُبْخَسُونَ  
 mereka dirugikan/ tidak dalam dan di dalamnya/ pekerjaan mereka kepada mereka Kami penuh/ dan perhiasannya dunia

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَيْسَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ إِلَّا النَّارُ وَحَبِطَ  
 dan lenyap neraka kecuali akhirat di bagi tidak orang-orang yang mereka itulah 15

مَا صَنَعُوا فِيهَا وَبِطُلُ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ١٦  
 ada-maka apakah orang yang 16 (mereka) kerjakan mereka adalah apa yang dan batil/sia-sia di dalam-mereka apa yang

عَلَىٰ يَسِّنِّهِ مِّنْ رَبِّهِمْ وَيَتْلَوْهُ شَاهِدٌ مِّنْهُ وَمِنْ قَبْلِهِ كِتَابُ  
 Kitab sebelumnya dan dari dari-pada-Nya seorang saksi dan membacakan-Nya Tuhan dari bukti atas

مُوسَىٰ إِمَامًا وَرَحْمَةً أُولَٰئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ  
 dengan-Nya kafir dan barang siapa dengan-Nya (mereka) beriman mereka itu dan rahmat pedoman Musa

مِنَ الْآخِرَاتِ فَالْتَأَرْ مَوْعِدُهُ فَلَا تَكُ فِي مِرْيَةٍ مِّنْهُ إِنَّهُ الْحَقُّ  
 adalah sesungguhny dia darinya keraguan dalam kamu maka janganlah tempat yang di-maka golongan dari

مِّنْ رَبِّكَ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ١٧  
 dan siapakah 17 mereka beriman tidak manusia kebanyakan akan tetapi Tuhan dari

أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أُولَٰئِكَ يُعْرَضُونَ  
 mereka dipalingkan mereka itulah kedustaan Allah atas/kepada membuat-dari pada lebih zalim

عَلَىٰ رَبِّهِمْ وَيَقُولُ الْأَشْهَادُ هَٰؤُلَاءِ الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَىٰ  
 atas/terhadap (mereka) berdusta orang-orang yang mereka ini para saksi dan berkata Tuhan mereka atas/kepada

رَبِّهِمْ إِلَّا لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ ١٨  
 (mereka) menghalangi orang-orang yang 18 orang-orang yang zalim atas Allah kutukan ingat-lah Tuhan mereka

عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَعْمَلُونَ عِوَجًا وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ١٩  
 19 orang-orang yang kafir mereka dengan hari akhirat dan mereka bengkok dan (mereka) menghendakinya Allah jalan dari

13. Bahkan mereka mengatakan, "Dia (Muhammad) telah membuat-buat Al-Qur'an itu." Katakanlah, "(Kalau demikian), datangkanlah sepuluh surah semisal dengannya (Al-Qur'an) yang dibuat-buat, dan ajaklah siapa saja di antara kamu yang sanggup selain Allah, jika kamu orang-orang yang benar."

14. Maka jika mereka tidak memenuhi tantanganmu, maka (katakanlah), "Ketahuilah, bahwa (Al-Qur'an) itu diturunkan dengan ilmu Allah, dan bahwa tidak ada tuhan selain Dia, maka maukah kamu berserah diri (masuk Islam)?"

15. Barang siapa menghendaki kehidupan dunia dan perhiasannya, pasti Kami berikan (balasan) penuh atas pekerjaan mereka di dunia (dengan sempurna) dan mereka di dunia tidak akan dirugikan.

16. Itulah orang-orang yang tidak memperoleh (sesuatu) di akhirat kecuali neraka, dan sia-sialah di sana apa yang telah mereka usahakan (di dunia) dan terhapuslah apa yang telah mereka kerjakan.

17. Maka apakah (orang-orang kafir itu sama dengan) orang yang sudah mempunyai bukti yang nyata (Al-Qur'an) dari Tuhannya, dan diikuti oleh saksi<sup>396</sup> dari-Nya dan sebelumnya sudah ada pula Kitab Musa yang menjadi pedoman dan rahmat? Mereka beriman kepadanya (Al-Qur'an). Barang siapa mengingkari-Nya (Al-Qur'an) di antara kelompok-kelompok (orang Quraisy), maka nerakalah tempat yang diancamkan baginya, karena itu janganlah engkau ragu terhadap Al-Qur'an. Sungguh, Al-Qur'an itu benar-benar dari Tuhanmu, tetapi kebanyakan manusia tidak beriman.

18. Dan siapakah yang lebih zalim daripada orang yang mengada-adakan suatu kebohongan terhadap Allah? Mereka itu akan dihadapkan kepada Tuhan mereka, dan para saksi<sup>397</sup> akan berkata, "Orang-orang inilah yang telah berbohong terhadap Tuhan mereka." Ingatlah, laknat Allah (ditimpakan) kepada orang yang zalim.

19. (yaitu) mereka yang menghalangi dari jalan Allah dan menghendaki agar jalan itu bengkok.<sup>398</sup> Dan mereka itulah orang yang tidak percaya adanya hari akhirat.

396. Ada yang menafsirkan saksi dengan Jibril, Al-Qur'an, atau Muhammad saw.

397. Maksud para saksi di sini ialah malaikat, nabi-nabi, dan anggota badannya sendiri.

398. Maksudnya, mereka berusaha agar orang lain mengingkari agama yang benar.



20. Mereka tidak mampu menghalangi (siksaan Allah) di bumi, dan tidak akan ada bagi mereka penolong selain Allah. Azab itu dilipatgandakan kepada mereka. Mereka tidak mampu mendengar (kebenaran) dan tidak dapat melihat(nya).

21. Mereka itulah orang yang merugikan dirinya sendiri, dan lenyaplah dari mereka apa yang selalu mereka ada-adakan.

22. Pasti mereka itu (menjadi) orang yang paling rugi di akhirat.

23. Sesungguhnya orang-orang yang beriman dan mengerjakan kebajikan dan merendahkan diri kepada Tuhan, mereka itu penghuni surga, mereka kekal di dalamnya.

24. Perumpamaan kedua golongan (orang kafir dan mukmin), seperti orang buta dan tuli, dengan orang yang dapat melihat dan dapat mendengar. Samakah kedua golongan itu? Maka tidakkah kamu mengambil pelajaran?

25. Dan sungguh, Kami telah mengutus Nuh kepada kaumnya, (dia berkata), "Sungguh, aku ini adalah pemberi peringatan yang nyata bagi kamu,

26. agar kamu tidak menyembah selain Allah. Aku benar-benar khawatir kamu akan ditimpa azab (pada) hari yang sangat pedih."

27. Maka berkatalah para pemuka yang kafir dari kaumnya, "Kami tidak melihat engkau, melainkan hanyalah seorang manusia (biasa) seperti kami, dan kami tidak melihat orang yang mengikuti engkau, melainkan orang yang hina dina di antara kami yang lekas percaya. Kami tidak melihat kamu memiliki suatu kelebihan apa pun atas kami, bahkan kami menganggap kamu adalah orang pendusta."

28. Dia (Nuh) berkata, "Wahai kaumku! Apa pendapatmu jika aku mempunyai bukti yang nyata dari Tuhanku, dan aku diberi rahmat dari sisi-Nya, sedangkan (rahmat itu) disamakan bagimu. Apa kami akan memaksa kamu untuk menerimanya, padahal kamu tidak menyukainya?"

أُولَٰئِكَ لَمْ يَكُونُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ أَوْلِيَاءٍ يُضْعَفُ لَهُمْ الْعَذَابُ مَا كَانُوا يَسْتَطِيعُونَ السَّمْعَ وَمَا كَانُوا يُبْصِرُونَ ٢٠

(mereka) sanggup mereka tidak azab/siksaan bagi mereka dilipatgandakan para penolong dari Allah selain

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ٢١

(mereka) sanggup mereka tidak azab/siksaan bagi mereka dilipatgandakan para penolong dari Allah selain

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ٢١

(mereka) sanggup mereka tidak azab/siksaan bagi mereka dilipatgandakan para penolong dari Allah selain

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ٢١

(mereka) sanggup mereka tidak azab/siksaan bagi mereka dilipatgandakan para penolong dari Allah selain

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ٢١

(mereka) sanggup mereka tidak azab/siksaan bagi mereka dilipatgandakan para penolong dari Allah selain

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ٢١

(mereka) sanggup mereka tidak azab/siksaan bagi mereka dilipatgandakan para penolong dari Allah selain

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ٢١

(mereka) sanggup mereka tidak azab/siksaan bagi mereka dilipatgandakan para penolong dari Allah selain

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ٢١

(mereka) sanggup mereka tidak azab/siksaan bagi mereka dilipatgandakan para penolong dari Allah selain

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ٢١

(mereka) sanggup mereka tidak azab/siksaan bagi mereka dilipatgandakan para penolong dari Allah selain

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ٢١

(mereka) sanggup mereka tidak azab/siksaan bagi mereka dilipatgandakan para penolong dari Allah selain

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ٢١

(mereka) sanggup mereka tidak azab/siksaan bagi mereka dilipatgandakan para penolong dari Allah selain

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ٢١

(mereka) sanggup mereka tidak azab/siksaan bagi mereka dilipatgandakan para penolong dari Allah selain

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ٢١

(mereka) sanggup mereka tidak azab/siksaan bagi mereka dilipatgandakan para penolong dari Allah selain

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ٢١

(mereka) sanggup mereka tidak azab/siksaan bagi mereka dilipatgandakan para penolong dari Allah selain

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ٢١

(mereka) sanggup mereka tidak azab/siksaan bagi mereka dilipatgandakan para penolong dari Allah selain

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ٢١

(mereka) sanggup mereka tidak azab/siksaan bagi mereka dilipatgandakan para penolong dari Allah selain

وَيَقُولُ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مَالًا إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَمَا

dan ti- Allah atas/ kecu- upahku tidaklah harta atasnya aku meminta tidak dan hai  
daklah dari hanyalah menyiku (seruanku) kepada kalian kaumku

أَنَا بِطَارِدٍ الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّهُمْ مُلْقُوا رَبِّهِمْ وَلَكِنِّي أَرَاكُمْ

aku meman- akan te- Tuhan (mereka) sungguh- mereka orang-2 mengusir aku  
dang kalian tapi aku mereka menemui nya mereka beriman yang

فَوَمَا تَجْهَلُونَ ﴿٢٩﴾ وَيَقُولُ مَنْ يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِنْ طَرَدْتُهُمْ

aku mengusir jika Allah dari menolongku siapa dan hai 29 kalian bodoh/ suatu  
mereka (azab) mengah kaum tidak mengetahui kaum

أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٣٠﴾ وَلَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا

dan Allah perben- di sisiku kepada aku menga- dan tidak 30 kalian menga- apah  
tidak daharaan kalian takan tidak bil pelajaran tidak

أَعْلَمُ الْغَيْبِ وَلَا أَقُولُ إِنِّي مَلَكٌ وَلَا أَقُولُ لِلَّذِينَ تَزْدِرِي

rendah/ kepada orang- aku menga- dan Malaikat sesung- aku menga- dan gaib aku menga-  
hina orang yang ngatakan tidak guhnya aku ngatakan tidak mengetahui

أَعْيُنُكُمْ لَنْ يُؤْتِيَهُمُ اللَّهُ خَيْرًا اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا فِي أَنْفُسِهِمْ إِنْ إِذَا

kalah sungguh diri-diri da- dengan lebih me- Allah ke- Allah mendatangkan tidak pandangan  
begitu aku mereka lam apa yang ngetahui baikan pada mereka kalian

لَمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٣١﴾ قَالُوا يَبْتَغِ الْيَهُودُ قَدْ جَادَلْتَنَا فَكُتِرَتْ

maka kamu telah kau telah men- sesung- wahai mereka 31 orang-orang benar-2 dari/  
memperbanyak debat kami guhnya Nuh berkata yang zalim termasuk

جِدَالَنَا فَأْتِنَا بِمَا تَعِدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٣٢﴾ قَالَ

(Nuh) berkata 32 orang-orang dari/ kamu adalah jika kamu an- dengan maka datang- bantahan  
yang benar termasuk tersasuk adalah cam kami apa yang kan pada kami pada kami

إِنَّمَا يَأْتِيَكُمْ بِهِ اللَّهُ إِنْ شَاءَ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٣٣﴾ وَلَا يَنْفَعُكُمْ

berguna ke- dan tidak 33 orang-orang yang kalian dan ti- Dia meng- ji- Allah dengan- akan mendatang- sungguh  
pada kalian hanya melepaskan diri dari daklah hendaki ka Allah nya kan ke kalian hanyalah

نُصْحِي إِنْ أَرَدْتُ أَنْ أَنْصَحَ لَكُمْ إِنْ كَانَ اللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يُغْوِيَكُمْ

menyesat- untuk meng- Allah adalah jika kepada aku men- untuk aku jika nasihat-  
kan kalian hendaki Allah adalah kalian beri nasihat hendak ku

هُوَ رَبُّكُمْ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٣٤﴾ أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ

dia meng- mereka atau- kalian di- dan Tuhan Dia  
ada-ada mengatakan kah 34 kembalikan ke- pada-Nya kalian

قُلْ إِنْ افْتَرَيْتُهُ فَعَلِيَ إِجْرَامِي وَأَنَا بَرِيءٌ مِمَّا تَجْحَرُمُونَ ﴿٣٥﴾

35 kalian ber- dari apa berlepas dan dosaku maka aku membu- jika kata-  
buat dosa yang yang diri aku akan atasku at-buatnya kanlah

وَأَوْحِ إِلَى ﴿تُوحٍ﴾ أَنَّهُ لَنْ يُؤْمِنَ مِنْ قَوْمِكَ إِلَّا مَنْ قَدْ آمَنَ

telah sung- orang kecu- kaum di an- beriman tidak bahwa Nuh ke- dan di-  
beriman guhi yang ali kamu kamu tara akan akan Nuh pada wahyukan

فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾ وَاصْنَعِ الْفُلَكَ بِأَعْيُنِنَا

dengan peng- bahtera dan (mereka) adalah dengan kamu ber- maka  
awasan Kami buatlah 36 kerjakan mereka apa yang sedih hati jangan

وَوَحَيْنَا وَلَا تَخَاطِبْنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُغْرَقُونَ ﴿٣٧﴾

37 orang-2 yang sungguh (mereka) orang-2 tentang kamu bicara- dan ja- dan petunjuk  
ditenggelamkan mereka zalim yang akan kan dengan Aku nganlah wahyu Kami

29. Dan wahai kaumku! Aku tidak meminta harta kepada kamu (sebagai imbalan) atas seruanku. Imbalanku hanyalah dari Allah dan aku sekali-kali tidak akan mengusir **orang yang telah beriman**. Sungguh, mereka akan bertemu dengan Tuhannya, dan sebaliknya aku memandangnya sebagai **kaum yang bodoh**.

30. Dan wahai kaumku! Siapakah yang akan menolongku dari (azab) Allah jika aku mengusir mereka? Tidakkah kamu mengambil pelajaran?

31. Dan aku tidak mengatakan kepadamu, bahwa aku mempunyai gudang-gudang rezeki dan kekayaan dari Allah, dan aku tidak mengetahui yang gaib, dan tidak (pula) mengatakan bahwa sesungguhnya aku adalah malaikat, dan aku tidak (juga) mengatakan kepada **orang yang dipandang hina** oleh penglihatanmu, bahwa Allah tidak akan memberikan kebaikan kepada mereka. Allah lebih mengetahui apa yang ada pada diri mereka. Sungguh, jika demikian aku benar-benar termasuk **orang-orang yang zalim**."

32. Mereka berkata, "Wahai **Nuh!** Sungguh, engkau telah berbantah dengan kami, dan engkau telah memperpanjang bantahanmu terhadap kami, maka datangkanlah kepada kami azab yang engkau ancamkan, jika kamu termasuk **orang yang benar**."

33. Dia (Nuh) menjawab, "Hanya Allah yang akan mendatangkan azab kepadamu jika Dia menghendaki, dan **kamu tidak akan dapat melepaskan diri**."

34. Dan nasihatku tidak akan bermanfaat bagimu sekalipun aku ingin memberi nasihat kepadamu, kalau Allah hendak menyesatkan kamu. Dia adalah Tuhanmu, dan kepada-Nyalah kamu dikembalikan."

35. Bahkan mereka (orang kafir) berkata, "Dia cuma mengada-ada saja." Katakanlah (Muhammad), "Jika aku mengada-ada, akulah yang akan memikul dosanya, dan aku bebas dari dosa yang kamu perbuat."

36. Dan diwahyukan kepada **Nuh**, "Ketahuilah, tidak akan beriman di antara kaummu, kecuali **orang yang benar-benar beriman (saja)**, karena itu janganlah engkau bersedih hati tentang apa yang mereka perbuat."

37. Dan buatlah kapal itu dengan pengawasan dan petunjuk wahyu Kami, dan janganlah engkau bicarakan dengan Aku tentang **orang-orang yang zalim**. Sesungguhnya **mereka itu akan ditenggelamkan**."



38. Dan mulailah dia (Nuh) membuat kapal. Setiap kali pemimpin kaumnya berjalan melewatinya, mereka mengejeknya. Dia (Nuh) berkata, "Jika kamu mengejek kami, maka kami (pun) akan mengejekmu sebagaimana kamu mengejek (kami)."

39. Maka kelak kamu akan mengetahui siapa yang akan ditimpa azab yang menghinakan dan (siapa) yang akan ditimpa azab yang kekal."

40. Hingga apabila perintah Kami datang dan tanur (dapur) telah memancarkan air; Kami berfirman, "Muatkanlah ke dalamnya (kapal itu) dari masing-masing (hewan) sepasang (jantan dan betina), dan (juga) keluargamu kecuali **orang yang telah terkena ketetapan terdahulu** dan (berlambun) **orang yang beriman**." Ternyata **orang-orang beriman** yang bersama dengan Nuh hanya sedikit.

41. Dan dia berkata, "Naiklah kamu semua ke dalamnya (kapal) dengan (menyebut) nama Allah pada waktu berlayar dan berlambunnya. Sesungguhnya Tuhanku Maha Pengampun, Maha Penyayang."

42. Dan kapal itu berlayar membawa mereka ke dalam gelombang laksana gunung-gunung. Dan **Nuh** memanggil anaknya,<sup>399</sup> ketika dia (anak itu) berada di tempat yang jauh terpencil, "Wahai anakku! Naiklah (ke kapal) bersama kami dan janganlah engkau bersama **orang-orang kafir**."

43. Dia (anaknya) menjawab, "Aku akan mencari perlindungan ke gunung yang dapat menghindarkan aku dari air bah!" (Nuh) berkata, "Tidak ada yang melindungi dari siksaan Allah pada hari ini selain Allah Yang Maha Penyayang." Dan gelombang menjadi penghalang antara keduanya; maka dia (anak itu) termasuk **orang yang ditenggelamkan**.

44. Dan difirmankan, "Wahai bumi! Telanlah airmu dan wahai langit (hujan!) berhentilah." Dan air pun disurutkan, dan perintah pun diselesaikan<sup>400</sup> dan kapal itu pun berlabuh di atas Gunung Judi,<sup>401</sup> dan dikatakan, "Binasalah **orang-orang zalim**."

45. Dan **Nuh** memohon kepada Tuhannya sambil berkata, "Ya Tuhanku, sesungguhnya anakku adalah termasuk keluargaku, dan janji-Mu itu pasti benar. Engkau adalah hakim yang paling adil."

399. Nama anak Nabi Nuh a.s. yang kafir itu Qan'an, sedang putra-putranya yang beriman ialah Sam, Ham, Jafis.

400. Yakni Allah telah melaksanakan janji-Nya dengan membinasakan orang yang kafir kepada Nabi Nuh a.s. dan menyelamatkan orang yang beriman.

401. Gunung Judi terletak di Armenia sebelah selatan, berbatasan dengan Mesopotamia.

وَيَصْنَعُ الْفُلَّ ۚ وَكُلَّمَا مَرَّ عَلَيْهِ مَلَأَ مِنْ قَوْمِهِ سَخِرُوا  
mereka membuat kaumnya dari pemuka atasnya berjalan melewati dan setiap kali bahtera dan (Nuh) membuat

مِنْهُ ۚ قَالَ إِنَّ تَسْخَرُوا مِنَّا فَإِنَّا نَسْخَرُ مِنْكُمْ كَمَا تَسْخَرُونَ ﴿٣٨﴾  
38 kalian mengejek sebagai-mana dari kalian mengejek maka sungguh kami dari kami mengejek jika (Nuh) darinya berkata

فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ۚ مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ  
azab atasnya dan menimpa menghina-kannya azab menda-tanginya siapa yang kalian akan mengetahui maka kelak

مُقِيمٌ ﴿٣٩﴾ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُّورُ ۖ قُلْنَا احْمِلْ فِيهَا  
di da-lamnya muat-kanlah Kami berfirman dapur dan me-mancar air ketetapan/ perintah Kami da-tang apa-bila se-bingga 39 yang terus-menerus

مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ  
perkataa/ ketetapan atasnya ter-da-hulu orang yang ke-cuali dan keluargamu dua sepasang masing-masing dari

وَمَنْ آمَنَ ۚ وَمَا أَمِنَ مَعَهُ إِلَّا قَلِيلٌ ﴿٤٠﴾ وَقَالَ ارْكَبُوا  
naiklah kalian dan (Nuh) berkata sedikit ke-cuali ber-samanya ber-iman dan tidak-lah telah beriman orang yang

فِيهَا بِسْمِ اللَّهِ يَجْرِبُهَا وَرُمْسُهَا ۚ إِنَّ رَبِّي لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٤١﴾ وَهِيَ  
dan dia (bahtera) 41 Maha Penyayang benar-2 Maha Tuhanku sesung-guhnya dan ber-lambunnya pada waktu berlayarnya Allah dengan di da-lamnya

تَجْرِي بِهِمْ فِي مَوْجٍ كَالْجِبَالِ ۚ وَنَادَىٰ نُوحٌ ابْنَهُ ۖ وَكَانَ  
dan ada-lah ia anak-nya Nuh dan me-manggil seperti gunung gelombang dalam dengan berjalan/ berlayar

فِي مَعْرَلٍ يُبْنَىٰ ۖ ارْكَبْ مَعَنَا وَلَا تَكُنْ مَعَ الْكَافِرِينَ ﴿٤٢﴾  
42 orang-orang yang kafir bersama kamu berada dan ja-nganlah bersama kami naiklah hai anakku tempat terpencil di

قَالَ سَاوِيَ إِلَىٰ جِبَلٍ يَْعَصِمُنِي مِنَ الْمَاءِ ۚ قَالَ لَا عَاصِمَ  
pelin-dung tidak ada ia (Nuh) berkata air dari yang akan menjaga-ku/ memelihara-ku gunung ke aku akan menuju ia (anaknya) berkata

الْيَوْمَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ إِلَّا مَنْ رَحِمَ ۚ وَحَالَ بَيْنَهُمَا الْمَوْجُ فَكَانَ  
maka adalah ia/ anak itu gelombang di antara keduanya dan meng-halangi Dia kasihani orang selain Allah perintah/ azab dari hari ini

مِنَ الْمُعْرِقِينَ ﴿٤٣﴾ وَقِيلَ يَا أَرْضُ ابْلَعِي مَاءَكِ وَيَا سَمَاءُ  
dan wahai langit airmu telan-lah wahai bumi dan difir-mankan 43 orang-orang yang ditenggelamkan dari/ ter-masuk

أَقْلِعِي وَغِيضَ الْمَاءُ وَفُضِيَ الْأَمْرُ وَاسْتَوَتْ عَلَى الْجُودِيِّ وَقِيلَ  
dan dika-takan Bukit Judi di atas dan (bahtera) berlabuh urusan/ perintah dan dise-lesaikan air dan disu-rutkan berhen-tilah

بُعْدًا لِلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٤٤﴾ وَنَادَىٰ نُوحٌ رَبَّهُ فَقَالَ رَبِّ إِنَّ  
sesung-guhnya Tu-hanku maka dia berkata Tuhannya Nuh dan berseru 44 (orang-orang) bagi kaum jaul/ binasalah

ابْنِي مِنْ أَهْلِي وَإِنَّ وَعْدَكَ الْحَقُّ وَأَنْتَ أَحْكَمُ الْحَاكِمِينَ ﴿٤٥﴾  
45 para peng-hukum paling adil/ bijaksana dan Engkau (adalah) benar janji Engkau dan sungguh keluargaku dari/ ter-masuk anak-ku

قَالَ يَنْفُخُ إِنَّهُ لَيْسَ مِنْ أَهْلِكَ إِنَّهُ عَمَلٌ غَيْرُ صَالِحٍ فَلَا تَسْتَأْنِ  
(minat) kau tanyakan kepada (maka) jangan (saleh/ baik) bukan/ tidak (perbu- atan) sungguh dia (keluarga) kamu (dari/ter- masuk) bukan- lah(dia) dia (sungguh) wahai Nuh (Dia Allah) berfirman

مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنَّيْ أَعْطُكَ أَنْ تَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٤٦﴾  
46 orang-orang yang bodoh dari/ter- masuk kamu (tidak) jadi ba- wa Aku nasihat- kan padamu sungguh Aku penge- dengan- nya bagi tidak apa yang

قَالَ رَبِّ إِنِّيْ أَعُوْذُ بِكَ أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَيْسَ لِيْ بِهِ عِلْمٌ وَلَا  
dan seki- ranya tidak ilmu dengan- nya bagi- tidak apa yang aku tanyan- ka untuk kepada aku ber- lindung sungguh ya Tu- (Nuh) berkata

تَغْفِرْ لِيْ وَتَرْحَمْنِيْ أَكُنْ مِنَ الْخَسِرِينَ ﴿٤٧﴾ قِيلَ يٰ نُوحُ  
wahai Nuh difirman- kan 47 orang-orang yang rugi dari/ termasuk adalah dan Engkau belas kasihan kepadaku bagi- ku Kau beri ampun

اهْبِطْ بِسَلَامٍ مِّنَّا وَبَرَكَاتٍ عَلَيْكَ وَعَلَىٰ أُمَمٍ مِّمَّنْ مَعَكَ  
bersama kamu dari orang- orang yang umat- umat dan atas kamu dan ke- berkahhan dari Kami dengan keselamatan turunlah

وَأُمَمٍ سَمِعَتْهُمْ ثُمَّ يَمْسُهُمْ مِنَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤٨﴾ تِلْكَ  
itulah 48 pedih azab dari akan menim- pa mereka kemu- dian akan Kami beri ke- senangan mereka dan umat-2

مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيْهَا إِلَيْكَ مَا كُنْتَ تَعْلَمُهَا أَنْتَ وَلَا قَوْمُكَ  
kaum- mu dan tidak kamu kamu me- ngeluhinya adalah kamu tidak ada kepa- damu Kami wah- yukannya gaib berita- berita dari

مِّنْ قَبْلِ هَٰذَا فَاصْبِرْ إِنَّ الْعَاقِبَةَ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٤٩﴾ وَإِلَىٰ عَادِ  
kaum 'Ad dan kepada 49 bagi orang-orang yang bertakwa akibat/ ke- sudahan baik sesung- guhnya maka ber- sabarlah ini sebe- lum dari

أَخَاهُمْ هُودًا قَالَ يَقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِّنْ إِلَهِ  
tuhan dari bagi kalian tidak ada Allah sembahlah (kalian) wahai kaumku ia berkata Hud saudara mereka

غَيْرُهُ إِنَّ أَنْتُمْ إِلَّا مُفْتَرُونَ ﴿٥٠﴾ يَقَوْمِ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ  
atasnya (seruanku) aku minta ke- pada kalian tidak wahai kaumku 50 orang-orang yang mengada- adakan hanya- lah kalian tidak selain- Dia

أَجْرًا إِنْ أَجْرِي إِلَّا عَلَى الَّذِي فَطَرَنِيْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٥١﴾  
51 kalian berakal apakah tidak telah men- ciptakan aku Yang atas/ dari hanya- lah upahku tidak upah

وَيَقَوْمِ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ يُرْسِلِ السَّمَاءَ  
langit (hujan) niscaya Dia mengirim kepada- Nya bertobatlah kalian kemu- (kepada) Tuhan kalian mohon am- punlah kalian dan wahai kaumku

عَلَيْكُمْ مِّدْرَارًا وَيَزِدْكُمْ قُوَّةً إِلَى قُوَّتِكُمْ وَلَا تَتَوَلَّوْا  
kalian berpaling dan jangan kekuatan kalian ke- pada keku- atan dan Dia me- nambah kalian sangat deras atas kalian

بِجُرْمِيْنَ ﴿٥٢﴾ قَالُوا بِهٖ هُودُ مَا جِئْتَنَا بِبَيِّنَةٍ وَمَا نَحْنُ  
kami dan tidak dengan bukti yang nyata kau datang pada kami tidak wahai Hud mereka berkata 52 (sebagai) orang-orang yang berbuat dosa

بِتَارِكِي الْهَتَا عَنْ قَوْلِكَ وَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٥٣﴾  
53 orang-orang yang beriman bagi kami dan tidak perkataan kamu dari/ karena tuhan-2 sesem- bahan kami me- ninggalkan

46. Dia (Allah) berfirman, "Wahai Nuh! Sesungguhnya dia bukanlah termasuk keluargamu, karena perbuatannya sungguh tidak baik, sebab itu jangan engkau memohon kepada-Ku sesuatu yang tidak engkau ketahui (hakikatnya). Aku menasihatiimu agar (engkau) tidak termasuk orang yang bodoh."

47. Dia (Nuh) berkata, "Ya Tuhanku, sesungguhnya aku berlindung kepada-Mu untuk memohon kepada-Mu sesuatu yang aku tidak mengetahui (haki- katnya). Kalau Engkau tidak mengampuniku, dan (tidak) menaruh belas kasihan kepadaku, niscaya aku termasuk orang yang rugi."

48. Difirmankan, "Wahai Nuh! Turunlah dengan selamat sejahtera dan penuh keberkahan dari Kami, bagimu dan bagi semua umat (mukmin) yang bersamamu. Dan ada umat-umat yang Kami beri kesenangan (dalam kehidupan dunia), kemudian mereka akan ditimpa azab Kami yang pedih."

49. Itulah sebagian dari berita-berita gaib yang Kami wahyukan kepadamu (Muhammad); tidak pernah engkau mengetahuinya dan tidak (pula) kaummu sebelum ini. Maka bersabarlah, sungguh, kesudahan (yang baik) adalah bagi orang yang bertakwa.

50. Dan kepada kaum 'Ad (Kami utus) saudara mereka, Hud. Dia berkata, "Wahai kaumku! Sembahlah Allah, tidak ada tuhan bagimu selain Dia. (Selama ini) kamu hanyalah mengada-ada."

51. Wahai kaumku! Aku tidak meminta imbalan kepadamu atas (seruanku) ini. Imbalanku hanyalah dari Allah yang telah menciptakanku. Tidakkah kamu mengerti?"

52. Dan (Hud berkata), "Wahai kaumku! Mohonlah ampunan kepada Tuhanmu lalu bertobatlah kepada-Nya, niscaya Dia menurunkan hujan yang sangat deras, Dia akan menambahkan kekuatan di atas kekuatanmu, dan janganlah kamu berpaling menjadi orang yang berdosa."

53. Mereka (kaum 'Ad) berkata, "Wahai Hud! Engkau tidak mendatangkan suatu bukti yang nyata kepada kami, dan kami tidak akan meninggalkan sesembahan kami karena perkataanmu dan kami tidak akan mempercayaimu,"



54. kami hanya mengatakan bahwa sebagian sesembahan kami telah menjadikan penyakit gila atas dirimu." Dia (Hud) menjawab, "Sesungguhnya aku bersaksi kepada Allah dan saksi-kannya bahwa aku berlepas diri dari apa yang kamu sekutukan,

55. dengan yang lain, sebab itu jalan-karlah semua tipu dayamu terhadapku dan jangan kamu tunda lagi.

56. Sesungguhnya aku bertawakal kepada Allah Tuhanku dan Tuhanmu. Tidak satu pun makhluk bergerak (bernyawa) melainkan Dialah yang memegang ubun-ubunnya (menguasainya). Sungguh, Tuhanku di jalan yang lurus (adil).

57. Maka jika kamu berpaling, maka sungguh, aku telah menyampaikan kepadamu apa yang menjadi tugasku sebagai rasul kepadamu. Dan Tuhanku akan mengganti kamu dengan **kaum yang lain**, sedang kamu tidak dapat mendatangkan mudarat kepada-Nya sedikit pun. Sesungguhnya Tuhanku Maha Pemelihara segala sesuatu."

58. Dan ketika azab Kami datang, Kami selamatkan **Hud dan orang-orang yang beriman** bersama dia dengan rahmat Kami. Kami selamatkan (pula) mereka (di akhirat) dari azab yang berat.

59. Dan itulah (kisah) **kaum 'Ad** yang mengingkari tanda-tanda (kekuasaan) Tuhan. Mereka mendurhakai rasul-rasul-Nya dan menuruti perintah semua penguasa yang sewenang-wenang lagi durhaka.

60. Dan mereka selalu diikuti dengan laknat di dunia ini dan (begitu pula) di hari kiamat. Ingatlah, **kaum 'Ad** itu ingkar kepada Tuhan mereka. Sungguh, binasalah **kaum 'Ad**, umat Hud itu,

61. dan kepada **kaum Samud** (Kami utus) saudara mereka, **Salih**. Dia berkata, "Wahai kaumku! Sembahlah Allah, tidak ada tuhan bagimu selain Dia. Dia telah menciptakanmu dari bumi (tanah) dan menjadikanmu pemakmurnya,"<sup>402</sup> karena itu mohonlah ampunan kepada-Nya, kemudian bertobatlah kepada-Nya. Sesungguhnya Tuhanku sangat dekat (rahmat-Nya) dan memperkenankan (doa hamba-Nya)."

62. Mereka (kaum Samud) berkata, "Wahai **Salih**! Sungguh, engkau sebelum ini berada di tengah-tengah kami merupakan **orang yang diharapkan**, mengapa engkau melarang kami menyembah apa yang disembah oleh **nenek moyang kami**? Sungguh, kami **benar-benar dalam keraguan** dan kegelisahan terhadap apa (agama) yang engkau serukan kepada kami."

402. Manusia dijadikan penghuni dunia untuk menguasai dan memakmurkan dunia.

إِنْ نَقُولُ إِلَّا اعْتَرَاكَ بَعْضُ آلِهَتِنَا بِسُوِّهِ قَالَ إِنِّي أَشْهَدُ اللَّهَ

(pada) aku ber- sungguh (Hud) dengan sesembah- seba- telah menim- melain- kami ka- tidak Allah saksi aku aku berkata berburuk- an kami gian- pakkan padamu- kan- takan

وَاشْهَدُوا إِنِّي بَرِيءٌ مِمَّا تُشْرِكُونَ ﴿٥٤﴾ مِنْ دُونِهِ فَكِدُونِي

maka perda- selain- dari 54 kalian sekutukan dari apa berle- bahwa dan persaksi- yakan aku- Nya- itu 54 kalian sekutukan yang- pas diri- aku- kan oleh kalian

جَمِيعًا ثُمَّ لَا تُنْظَرُونَ ﴿٥٥﴾ إِنِّي تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ رَبِّي وَرَبِّكُمْ مَا

tidak dan Tuhan Tuhan Allah atas/ aku bertawakal sungguh 55 kalian beri tang- jangan- kemu- semua- ada kalian- ku- kepada- wawal- aku- guh padaku- lah- dian- nya

مِنْ دَابَّةٍ إِلَّا هُوَ أَخَذُ بِنَاصِيَتِهَا إِنَّ رَبِّي عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

yang jalan di atas Tuhan- sesung- dengan ubun- memeng- Dia melain- binatang dari- lurus- ku- guhnya- ubunya- gang- kan- melata-

﴿٥٦﴾ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ مَا أُرْسِلْتُ بِهِ إِلَيْكُمْ وَيَسْتَخْلِفُ

dan akan mengganti kepada kalian dengannya aku diutus apa yang kan pada kalian- sungguh- kalian- maka jika 56

رَبِّي قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّونَهُ شَيْئًا إِنَّ رَبِّي عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَفِيزٌ

Maha Pe- se- segala atas Tuhan- sesung- sesuatu/ kalian memu- dan tidak selain kaum Tuhan- melihara- suatu- itu- ku- guhnya- sedikit pun- daratkan-Nya- dapat- kalian- ku-

﴿٥٧﴾ وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا هُودًا وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ

dengan rahmat bersama dia (mereka) beriman dan orang-orang yang Hud Kami selamatkan keputus- an Kami datang dan tatkala 57

مِّنَّا وَنَجَّيْنَاهُمْ مِّنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٥٨﴾ وَتِلْكَ آيَاتُ جَحْدُوا بآيَاتِ

dengan ayat mereka mengingkari kaum 'Ad dan itulah 58 yang berat/ azab dari dan Kami sela- dari- malkan mereka- Kami

رَبِّهِمْ وَعَصَوْا رُسُلَهُ وَاتَّبَعُوا أَمْرَ كُلِّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ﴿٥٩﴾ وَاتَّبِعُوا

dan mereka diikuti 59 yang durhaka pengu- semua pe- nintah dan mereka mengikut- rasul-2- Nya dan mereka mendurhakai Tuhan

فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعَنَهُ وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ إِلَّا إِنْ هَآؤُلَاءِ كَفَرُوا رَبَّهُمْ أَلَا

ingat- lah Tuhan mereka mengingkari kaum 'Ad sesung- ingat- kiamat dan (dengan) dunia ini di dalam

بَعْدًا لِّعَادِ قَوْمِ هُودٍ ﴿٦٠﴾ وَإِلَى ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا قَالَ

dia ber- kata Salih saudara mereka dan kepada 60 Hud kaum bagi ka- um 'Ad jauh/ kebi- nasaanlah

يَقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ هُوَ أَنشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ

bumi (tanah) dari Dia mencipta- kan kalian Dia selain Dia Tuhan dari bagi kalian tidak ada Allah sem- bahlah wahai kaumku

وَاسْتَعْمَرَكُمْ فِيهَا فَاسْتَغْفِرُوهُ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ إِنَّ رَبِّي قَرِيبٌ مُّجِيبٌ

Maha memper- kenankan (doa) amat dekat Tuhan- sesung- kepa- bertobat- kemu- maka mohonlah di da- dan Dia memak- murkan kalian

﴿٦١﴾ قَالُوا يٰصَالِحُ قَدْ كُنْتَ فِينَا مَرْجُوًّا قَبْلَ هَذَا أَتَنْهَانَا أَنْ

untuk apakah kau larang kami ini sebe- menjadi harapan pada/ di antara kami adalah sesung- wahai Salih mereka berkata 61

تَعْبُدَ مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا وَإِنَّا لَفِي شَكٍّ مِّمَّا تَدْعُونَا إِلَيْهِ مُرِيبٍ ﴿٦٢﴾

(sebagai) kepada- kalian seru dari/ terha- kera- benar-2 dan sung- bapak-2 menyem- apa kami me- orang yang ragu- pada kami- dap apa yang- guan- dalam- guh kami- kami- bahi- yang nyembah

قَالَ يَقَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَى بَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّي وَآتَنِي  
dan Dia mem- Tuhan- dari bukti yang atas aku jika bagaimana wahai (Salih) berkata  
beri aku ku nyata (punya) pendapat kalian kaumku

مِنْهُ رَحْمَةٌ فَمَنْ يُضْرِبْنِي مِنَ اللَّهِ إِنْ عَصَيْتُهُ فَمَا تَزِيدُونَنِي  
kalian menan- maka aku mendur- jika Allah dari yang maka rahmat dari-Nya  
bah kepadaku tidak hakai-Nya menolongku siapakah

غَيْرَ تَخْسِيرٍ ﴿٦٣﴾ وَيَقَوْمِ هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ آيَةٌ  
sebagai untuk Allah unta inilah dan hai kaumku 63 kerugian selain  
ayat/tanda kalian betina

فَذَرُوهَا تَأْكُلْ فِي أََرْضِ اللَّهِ وَلَا تَمْسُوهَا إِسْوَاءَ فَإِخْذُمْ  
maka akan me- dengan kalian meng- dan Allah bumi di makan maka biar-  
nrimpa kalian keburukan ganggunya jangan bunya kanlah ia

عَذَابٌ قَرِيبٌ ﴿٦٤﴾ فَعَقَرُوهَا فَقَالَ تَمَتَّعُوا فِي دَارِكُمْ  
rumah da- bersukaria- lalu (Salih) maka mereka yang azab  
kalian lam lah kalian berkata menuskunya dekat

ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ ذَلِكَ وَعْدٌ غَيْرُ مَكْذُوبٍ ﴿٦٥﴾ فَلَمَّا جَاءَ  
datang maka tatkala 65 didus- (yang) janji demi- hari tiga  
tatkala takan tidak kian itu

أَمْرُنَا بِجَنَّتَنَا ضَلِحًا ﴿٦٦﴾ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا  
dari dengan bersama mereka dan orang- Kami se- putusan  
Kami rahmat dia beriman orang yang lama Kami

وَمِنْ خِزْيٍ يَوْمَئِذٍ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ ﴿٦٦﴾ وَآخَذَ  
dan mengem- 66 Maha- Maha- Dia Tuhan sesung- pada kehi- dan  
bi- menimpa perka- kuat kamu guhnya hari itu naan dari

الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ فَأَصْبَحُوا فِي دِيَارِهِمْ جُثَمَاتٍ  
maka/ lalu ja- teriak- su- (mereka) orang-orang  
dalilah mereka ara keras zalim yang

كَانَ لَمْ يَغْنَوْا فِيهَا إِلَّا إِنَّ كَفَرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا بَعْدًا  
jauh/ke- ingat- Tuhan mereka Samud sesung- ingat- pada- mereka tidak/ seolah-  
binasaan lah mereka mengafiri Samud guhnya lah nya berdiam belum olah 67

لَيْسَمُودٌ ﴿٦٨﴾ وَلَقَدْ جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبَشْرِ قَالُوا  
mereka dengan membawa kepada utusan-2 telah dan sesung- bagi  
mengucapkan kabar gembira Ibrahim Kami datang guhnya 68 Samud

سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ فَمَا لِيكَ أَنْ جَاءَ بِعَجَلٍ حِينٍ ﴿٦٩﴾ فَلَمَّا  
maka tatkala 69 yang di- dengan daging dia da- bah- tinggal/ lama maka selamat (Ibrahim) selamat  
panggang anak sapi tang- wa kemudian tidak menjawab

رَأَى أَيْدِيَهُمْ لَا تَصِلُ إِلَيْهِ نَكِرَهُمْ وَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً  
ketakutan dari/kepada dan ia (Ibrahim) memandang kepada- sampai/ tidak tangan-2 (Ibrahim)  
mereka curiga aneh (pada) mereka nya menyentuh mereka melihat

قَالُوا لَا تَخَفْ إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَى قَوْمِ لُوطٍ ﴿٧٠﴾ وَأَمْرَاتُهُ قَائِمَةٌ  
berdiri dan istrinya 70 Luth kaum ke- diutus sungguh kamu ja- mereka  
istinya berkata

فَضَحِكَتْ فَبَشَّرْنَاهَا بِإِسْحَاقَ وَمِنْ وَرَاءَ إِسْحَاقَ يَعْقُوبَ ﴿٧١﴾  
71 Ya'qub Ishaq belakang/ dan dengan maka Kami beri kabar lalu ia tertawa/  
sesudah dari Ishaq gembira kepadanya tersenyum

63. Dia (Salih) berkata, "Wahai kaumku! Terangkanlah kepadaku jika aku mempunyai bukti yang nyata dari Tuhanku dan diberi-Nya aku rahmat (kenabian) dari-Nya, maka siapa yang akan menolongku dari (azab) Allah jika aku mendurhakai-Nya? Maka kamu hanya akan menambak kerugian kepadaku.

64. Dan wahai kaumku! Inilah unta betina dari Allah, sebagai mukjizat untukmu, sebab itu biarkanlah dia makan di bumi Allah, dan janganlah kamu menggangukannya dengan gangguan apa pun yang akan menyebabkan kamu segera ditimpa (azab)."

65. Maka mereka menyembelih unta itu, kemudian dia (Salih) berkata, "Bersukarialah kamu semua di rumahmu selama tiga hari.<sup>403</sup> Itu adalah janji yang tidak dapat dustakan."

66. Maka ketika keputusan Kami datang, Kami selamatkan Salih dan orang-orang yang beriman bersamanya dengan rahmat Kami dan (Kami selamatkan) dari kehinaan pada hari itu. Sungguh, Tuhanmu, Dia Mahakuat, Mahaperkasa.

67. Kemudian, suara yang mengguntur menimpa orang-orang zalim itu, sehingga mereka mati bergelimpangan di rumahnya,

68. seolah-olah mereka belum pernah tinggal<sup>404</sup> di tempat itu. Ingatlah, kaum Samud mengingkari Tuhan mereka. Ingatlah, binasalah kaum Samud.

69. Dan para utusan Kami (para malaikat) telah datang kepada Ibrahim dengan membawa kabar gembira, mereka menjawab, "Selamat." Dia (Ibrahim) menjawab, "Selamat (atas kamu)." Maka tidak lama kemudian Ibrahim menyuguhkan daging anak sapi yang dipanggang.

70. Maka ketika dilihatnya tangan mereka tidak menjamahnya, dia (Ibrahim) mencurigai mereka, dan merasa takut kepada mereka. Mereka (malaikat) berkata, "Jangan takut, sesungguhnya kami diutus kepada kaum Luth."

71. Dan istrinya berdiri lalu dia tersenyum. Maka, Kami sampaikan kepadanya kabar gembira tentang (kelahiran) Ishaq dan setelah Ishaq (akan lahir) Ya'qub.

403. Perbuatan mereka membunuh unta itu adalah suatu pelanggaran terhadap larangan Nabi Salih a.s. Oleh sebab itu, Allah menjatuhkan kepada mereka hukuman, yaitu membatasi hidup mereka hanya dalam tempo tiga hari, maka sebagai ejekan mereka disuruh bersukaria selama tiga hari itu.

404. Demikian cepatnya mereka dihancurkan oleh guntur itu, sehingga mereka hancur lebur oleh guntur itu tanpa bekas, seolah-olah mereka tidak pernah ada.



72. Dia (istrinya) berkata, "Sungguh ajaib, mungkinkah aku akan melahirkan anak padahal aku sudah tua? dan suaminya ini sudah sangat tua? Ini benar-benar sesuatu yang ajaib."

73. Mereka (para malaikat) berkata, "Mengapa engkau merasa heran tentang ketetapan Allah? (itu adalah) rahmat dan berkah Allah, dicurahkan kepada kamu, wahai *ahluibait!* Sesungguhnya Allah Maha Terpuji, Maha Pengasih."

74. Maka ketika rasa takut hilang dari Ibrahim dan kabar gembira telah datang kepadanya, dia pun bersoa jawab dengan (para malaikat) Kami tentang kaum Lut.

75. Ibrahim sungguh penyantun, lembut hati, dan suka kembali (kepada Allah).

76. Wahai Ibrahim! Tinggalkanlah (perbincangan) ini, sungguh, ketetapan Tuhanmu telah datang, dan mereka itu akan ditimpa azab yang tidak dapat ditolak.

77. Dan ketika para utusan Kami (para malaikat) itu datang kepada Lut, dia merasa curiga dan dadanya merasa sempit karena (kedatangan)nya. Dia (Lut) berkata, "Ini hari yang sangat sulit."

78. Dan kaumnya segera datang kepadanya. Dan sejak dahulu mereka selalu melakukan perbuatan keji. Lut berkata, "Wahai kaumku! Inilah putri-putri (neri)ku mereka lebih suci bagimu, maka bertakwalah kepada Allah dan janganlah kamu mencemarkan (nama)ku terhadap tamu ini. Tidak adakah di antaramu orang yang pandai?"

79. Mereka menjawab, "Sesungguhnya engkau pasti tahu bahwa kami tidak mempunyai keinginan (syahwat) terhadap putri-putrimu; dan engkau tentu mengetahui apa yang (sebenarnya) kami kehendaki."

80. Dia (Lut) berkata, "Sekiranya aku mempunyai kekuatan (untuk menolakmu) atau aku dapat berlindung kepada Allah Yang Mahakuat (tentu aku lakukan)."

81. Mereka (para malaikat) berkata, "Wahai Lut! Sesungguhnya kami adalah para utusan Tuhanmu, mereka tidak akan dapat mengganggu kamu, sebab itu pergilah bersama keluargamu pada akhir malam dan jangan ada seorang pun di antara kamu yang menoleh ke belakang, kecuali istrimu. Sesungguhnya dia (juga) akan ditimpa (siksaan) yang menimpa mereka. Sesungguhnya saat terjadinya siksaan bagi mereka itu pada waktu subuh. Bukankah subuh itu sudah dekat?"

405. Nabi Lut a.s. merasa susah akan kedatangan para utusan Allah itu karena mereka berupa pemuda yang rupawan, sedangkan kaum Lut sangat menyukai pemuda-pemuda yang rupawan untuk melakukan homoseksual. Dia merasa tidak sanggup melindungi mereka bilamana ada gangguan dari kaumnya.

قَالَتْ يَوْنٰى اَآلِدْ وَاَنَا عَجُوزٌ وَهٰذَا بَعْلِى شَيْخًا اِنَّ هٰذَا

ini sesungguhya sudah tua dan ini sudah tua dan apa aku akan melahirkan aduhai ia (istrinya) berkata

لَشَيْءٍ عَجِيبٌ ﴿٧٢﴾ قَالُوْا اَنْتَ عَجِيبٌ مِّنْ اَمْرِ اللّٰهِ رَحْمَتُ اللّٰهِ

Allah rahmat Allah ketetapan dari/ tentang apakah kamu merasa heran mereka berkata 72 yang sangat ajaib/ aneh sungguh suatu

وَبَرَكَتُهُ عَلَيْكُمْ اَهْلَ الْبَيْتِ اِنَّهٗ حَمِيْدٌ مَّجِيْدٌ ﴿٧٣﴾ فَلَمَّا ذَهَبَ

lenyap maka tatkala 73 Maha-mulia Maha-terpuji sungguh Dia rumah ini peng-bumi atas kalian dan keber-kahan-Nya

عَنْ اِبْرٰهِيْمَ الرُّوْعُ وَجَآءَتْهُ الْبَشْرٰى يُجَادِلُنَا فِيْ قَوْمِ لُوطٍ ﴿٧٤﴾

74 Lut kaum dalam/ tentang dia mende-bat kami berita gembira dan datang kepadanya rasa takut Ibrahim dari

اِنَّ اِبْرٰهِيْمَ لَحَلِيْمٌ اَوَّاهٌ مُّنِيْبٌ ﴿٧٥﴾ لِّاِبْرٰهِيْمَ اَعْرَضَ عَنْ هٰذَا اِنَّهٗ

bahwa-nya ini dari tinggal-kanlah wahai Ibrahim 75 orang yang suka kembali peng-hiba sangat penyantun Ibrahim sesungguh-nya

قَدْ جَآءَ اَمْرٌ رَبِّكَ وَاتَتْهُمْ اَنْبِيَاۡهُمْ دَخَابٌ عَذَابٌ غَيْرَ مَرْدُوْدٍ ﴿٧٦﴾ وَلَمَّا

dan tatkala 76 ditolak yang tidak (dapat) azab datang kepa-da mereka dan sung-guh mereka Tuhan kamu kete-tapan telah datang sung-guh

جَآءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سَيِّئًا يَّهْمٌ وَّضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا وَقَالَ هٰذَا

ini dan dia berkata dada dengan mereka dan dia merasa sempit dengan mereka dia merasa susah (kepada) Lut utusan-2 Kami datang

يَوْمٌ عَصِيْبٌ ﴿٧٧﴾ وَجَآءَهُ قَوْمُهُ يُمِرْعُوْنَ اِلَيْهٖ وَمِنْ قَبْلُ كَانُوْا

adalah dahulu dan se-jak/ dari kepa-danya mereka bergegas kaum-nya dan datang kepadanya 77 yang amat sulit hari

يَعْمَلُوْنَ السَّيِّاۡتِ قَالَ يَقَوْمِ هٰۤؤُلَآءِ بَنَاتِى هُنَّ اَطْهَرُ لَكُمْ

bagi kalian lebih suci me-reka putri-putriku inilah wahai kaumku ia (Lut) berkata perbuatan-perbuatan keji (mereka) melakukan

فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَلَا تَخْزَوْنَ فِيْ ضَيْفِى الْاَيْسَ مِنْكُمْ رَّجُلٌ رَّشِيْدٌ

yang cerdas/ berakal seorang laki-laki di antara kalian tidaklah tamuku pada/ kalian men-cemarkanku dan (pada) maka bertak-walah kalian

قَالُوْا لَقَدْ عَلِمْتَ مَا لَنَا فِيْ بَنٰتِكَ مِنْ حَقٍّ وَاِنَّكَ لَتَعْلَمُ مَا نُرِيْدُ

kami apa tentu ka- dan sung-guh kau ber-hak dari putri-ka-mu pa-da bagi tidak kamu te-lah tahu sesung-guhnya mereka berkata 78

﴿٧٩﴾ قَالَ لَوَاۤنَ لِيْ بِكُمْ قُوَّةٌ اَوْ اُوِيْٓ اِلَىٰ رُكْنٍ شَدِيْدٍ ﴿٨٠﴾ قَالُوْا

mereka berkata 80 yang kuat tiang/ keluarga kepa-da aku ber-lindung atau keku-atan untuk ha-giku sekiranya ia (Lut) berkata 79

يَلُوْطُ اِنَّا رُسُلُ رَبِّكَ لَنْ يَصِلُوْا اِلَيْكَ فَاسْرِ بِاَهْلِكَ بِقِطْعٍ

sepotong/ pada akhir dengan kelu-argamu maka ber-jalanlah kepada mereka sampai tidak akan Tuhan kamu para utusan sungguh kami wahai Lut

مِّنَ اللَّيْلِ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ اَحَدٌ اِلَّا اَمْرًا تَكُنْ اِنَّهٗ مُصِيبُهَا

(akan) men-impinya bahwa-sanya istri kamu ke-cuali seorang (pun) di antara kalian menoleh ke belakang dan malam dari

مَا اَصَابَهُمْ اِنَّ مَوْعِدَهُمُ الصُّبْحُ اَلَيْسَ الصُّبْحُ بِقَرِيْبٍ ﴿٨١﴾

81 sudah dekat waktu Subuh bukan-kah waktu Subuh waktu yang dijanji-kan pada mereka sesung-guhnya menimpa mereka apa yang

فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا جَعَلْنَا عَالِيَهَا سَافِلَهَا وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهَا  
 atastnya dan Kami ke bawah di atas Kami keputusan datang maka  
 hujani nya nya jadi Kami Kami tatkala

حِجَارَةً مِّنْ سِجِّيلٍ مَّنْضُودٍ ﴿٨٢﴾ مُّسَوَّمَةً عِندَ رَبِّكَ  
 dari batu tanah yang bertubi-tubi 82 Tuhan di sisi diberi tanda kamu

وَمَا هِيَ مِنَ الظَّالِمِينَ بِبَعِيدٍ ﴿٨٣﴾ وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ  
 dan tidak dari orang-orang yang zalim jauh 83 Madyan saudara mereka

شُعَيْبًا ۖ قَالَ يَقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَهِ غَيْرُهُ  
 Syu'aib ia berkata 84 wahai kaumku Allah tidak ada bagi kalian selain Dia

وَلَا تَتَفَضُّوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ إِنِّي أَرَبُّكُمْ بِخَيْرٍ  
 dan jangan kalian mengurangi takaran dan timbangan 85 aku melihat kalian sesungguhnya aku

وَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ تُحِيطُ ۖ ﴿٨٤﴾ وَيَقَوْمِ  
 dan sungku aku dan takut 84 atas kalian azab hari yang meliputi dan wahai kaumku

أَوْفُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ ۖ وَلَا تَبْخَسُوا  
 penunhilah/cukupkanlah takaran dan timbangan dengan adil dan jangan kalian kurangi

النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ۖ ﴿٨٥﴾  
 manusia sesuatu/hak-hak mereka dan jangan kalian melakukan kejahatan di bumi sebagai pembuat kerusakan 85

بَقِيَّتُ اللَّهِ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ مُّؤْمِنِينَ ۖ وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ  
 sisa/tertinggal (dari) Allah lebih baik bagi kalian jika kalian adalah orang-orang yang beriman dan bukannya aku atas kalian

بِحَفِيفٍ ۖ ﴿٨٦﴾ قَالُوا يَشْعِيبُ ۖ أَسْأَلُكَ أَتَأْمُرُكَ أَنْ  
 dengan penjaga 86 mereka berkata wahai Syu'aib apakah salat kamu agar menyuruh kamu

تَرُكَ مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا ۖ أَوْ أَنْ نَفْعَلَ فِي أَمْوَالِنَا مَا نَشَاءُ  
 kamu meninggalkan apa yang menyembah bapak-bapak kami atau agar kami berbuat pada harta kami apa yang kami kehendaki

إِنَّكَ لَآتٍ الْحَلِيمُ الرَّشِيدُ ۖ ﴿٨٧﴾ قَالَ يَقَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِن  
 sungguh-sungguh kamu sangat penyantun orang yang cerdas/benakal 87 ia (Syu'aib) berkata wahai kaumku jika terangkan kepadaku

كُنْتُ عَلَىٰ بَيْتَةٍ مِّن رَّبِّي وَرَزَقَنِي مِنْهُ رِزْقًا حَسَنًا وَمَا أُرِيدُ أَنْ  
 aku adalah atas bukti yang nyata dari Tuhan-ku dan Dia merezekikan kepadaku rezeki dari-Nya yang baik dan aku menghendaki tidak

أُخَالِفَكُمْ إِلَىٰ مَا أَنهَيْكُمْ عَنْهُ ۖ إِن أُرِيدُ إِلَّا الْإِصْلَاحَ  
 aku menyalahi kalian apa yang aku larang kalian dari-Nya tidak darinya kecuali perbaikan

مَا اسْتَطَعْتُ وَمَا تَوْفِيقِي إِلَّا بِاللَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ ۖ ﴿٨٨﴾  
 apa yang aku sanggup dan tidak ada petunjuk bagiku kecuali dengan Allah kepada-Nya aku bertawakal dan kembali 88

82. Maka ketika keputusan Kami datang, Kami menjungkirbalikkan negeri kaum Lut, dan Kami hujani mereka bertubi-tubi dengan batu dari tanah yang terbakar,

83. yang diberi tanda oleh Tuhanmu. Dan siksaan itu tiadalah jauh dari orang yang zalim.

84. Dan kepada (penduduk) Madyan (Kami utus) saudara mereka, Syu'aib. Dia berkata, "Wahai kaumku! Sembahlah Allah, tidak ada tuhan bagimu selain Dia. Dan janganlah kamu kurangi takaran dan timbangan. Sesungguhnya aku melihat kamu dalam keadaan yang baik (makmur). Dan sesungguhnya aku khawatir kamu akan ditimpa azab pada hari yang membinasakan (kiamat).

85. Dan wahai kaumku! Penunhilah takaran dan timbangan dengan adil, dan janganlah kamu merugikan manusia terhadap hak-hak mereka dan jangan kamu membuat kejahatan di bumi dengan berbuat kerusakan.

86. Sisa (yang halal) dari Allah adalah lebih baik bagimu jika kamu orang yang beriman. Dan aku bukanlah seorang penjaga atas dirimu."

87. Mereka berkata, "Wahai Syu'aib! Apakah agamamu yang menyuruhmu agar kami meninggalkan apa yang disembah nenek moyang kami atau melarang kami mengelola harta kami menurut cara yang kami kehendaki? Sesungguhnya engkau benar-benar orang yang sangat penyantun dan pandai."

88. Dia (Syu'aib) berkata, "Wahai kaumku! Terangkan padaku jika kamu mempunyai bukti yang nyata dari Tuhanku dan aku dianugerahi-Nya rezeki yang baik (pantaskah aku menyalahi perintah-Nya)? Aku tidak bermaksud menyalahi kamu terhadap apa yang aku larang darinya. Aku hanya bermaksud (mendatangkan) perbaikan selama aku masih sanggup. Dan petunjuk yang aku ikuti hanya dari Allah. Kepada-Nya aku bertawakal dan kepada-Nya (pula) aku kembali.



89. Dan wahai kaumku! Janganlah pertentangan antara aku (dengan kamu) menyebabkan kamu berbuat dosa, sehingga kamu ditimpa siksaan seperti yang menimpa **kaum Nuh**, **kaum Hud** atau **kaum Salih**, sedang **kaum Lūṭ** tidak jauh dari kamu.

90. Dan mohonlah ampunan kepada Tuhanmu, kemudian bertobatlah kepada-Nya. Sungguh, Tuhanku Maha Penyayang, Maha Pengasih."

91. Mereka berkata, "Wahai **Syua'ib**! Kami tidak banyak mengerti tentang apa yang engkau katakan itu, sedang kenyataannya kami memandang engkau **seorang yang lemah** di antara kami. Kalau tidak karena keluargamu, tentu kami telah merajam engkau, sedang engkau pun bukan **seorang yang berpengaruh di lingkungan kami**."

92. Dia (Syua'ib) menjawab, "Wahai kaumku! Apakah keluargaku lebih terhormat menurut pandanganmu daripada Allah, bahkan Dia kamu tempatkan di belakangmu (diabaikan)? Ketahuilah (pengetahuan) Tuhanku meliputi apa yang kamu kerjakan.

93. Dan wahai kaumku! Berbuatlah menurut kemampuanmu, sesungguhnya **aku pun berbuat (pula)**. Kelak kamu akan mengetahui siapa yang akan ditimpa azab yang menghinakan dan **siapa yang berdusta**. Dan tunggulah! Sesungguhnya aku bersamamu adalah **orang yang menunggu**."

94. Maka ketika keputusan Kami datang, Kami selamatkan **Syua'ib** dan **orang-orang yang beriman bersamanya dengan rahmat Kami**. Sedang **orang yang zalim** dibinasakan oleh suara yang mengguntur, sehingga mereka mati bergelimpangan di rumahnya,

95. seolah-olah mereka belum pernah tinggal di tempat itu. Ingatlah, binasalah **penduduk Madyan** sebagaimana **kaum Samud** (juga) telah binasa.

96. Dan sungguh, Kami telah mengutus **Musa** dengan tanda-tanda (kekuasaan) Kami dan bukti yang nyata,

97. kepada **Fir'aun** dan para **pemuka kaumnya**, tetapi mereka mengikuti perintah **Fir'aun**, padahal perintah **Fir'aun** bukanlah (perintah) yang benar.

وَيَقَوْمٌ لَا يَجْرَمَتَكُمْ شِقَاقِي أَنْ يَصِيبَكُمْ مِثْلُ مَا أَصَابَ

menimpa apa seperti akan menimpa supaya perseli- kesalahan/ jangan- dan wahai  
yang yang searti kalian kalian sihanuku kejahatan kalian lah kaumku

قَوْمِ نُوحٍ أَوْ قَوْمِ هُودٍ أَوْ قَوْمِ صَالِحٍ وَمَا قَوْمُ لُوطٍ مِنْكُمْ

dari kaum dan tidak Salih kaum atau Hud kaum atau Nuh kaum  
kalian

بَعِيدٍ ۝۹۱ وَاسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ إِنَّ رَبِّي

Tuhanku sesungguhnya kepada-Nya bertobatlah kemudian (kepada) Tuhan dan mohonlah dengan  
sesungguhnya Nya kalian kalian kalian ampun kalian 89 jauh

رَحِيمٌ وَدُودٌ ۝۹۲ قَالُوا بِشَيْعٍ مَا نَفَقَهُ كَثِيرًا مِمَّا تَقُولُ

kamu katakana dari apa banyak kami tidak wahai mereka 90 Maha Maha  
katakan yang yang mengerti Syua'ib berkata Pengasih Penyayang

وَإِنَّا لَنَرَاكَ فِتْنًا زَعِيفًا ۖ وَلَوْ لَا رَهْطُكَ لَرَجَمْنَاكَ وَمَا أَنْتَ

kamu dan ti- tentu kami golongan/ dan dan orang pada benar-2 kami dan sung-  
daklah rajam kamu keluarga kamu tidak lemah kami lihat kami guh kami

عَلَيْنَا بِعِزِّهِ ۝۹۳ قَالَ يَقَوْمِ أَرَهْطِي أَعَزُّ عَلَيْكُمْ مِّنْ

dari-pada atas kalian lebih terhormat apakah wahai ia (Syua'ib) orang yang berkuasa/terhormat atas kami  
pada kalian hormat keluargaku kaumku berkata berkata 91 kami

اللَّهِ ۖ وَاتَّخَذْتُمُوهُ وَرَاءَكُمْ ظَهْرًا ۚ إِنَّ رَبِّي بِمَا تَعْمَلُونَ

kalian kerjakan dengan apa yang Tuhan- sesungguhnya punggung di belakang dan kalian meng- Allah  
kerjakan yang yang ku-gubunya kalian kalian ambil/letakkan Dia

مُحِيطٌ ۝۹۴ وَيَقَوْمِ اعْمَلُوا عَلَى مَكَانَتِكُمْ إِنِّي عَامِلٌ ۚ

seorang yang sungguh tempat (kemam- atas/ berbuat dan wahai 92 Maha  
berbuat aku puan) kalian menurut kalian kalian kaumku Meliputi

سَوْفَ تَعْلَمُونَ ۚ مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَمَنْ هُوَ

dia dan siapa menghina- azab menda- siapa yang kalian mengetahui kelak/  
yang yang kanya tanginya yang yang mengetahui bakal

كَاذِبٌ ۚ وَارْتَقِبُوا إِنِّي مَعَكُمْ رَقِيبٌ ۝۹۵ وَلَمَّا جَاءَ

datang dan takkala 93 orang yang menunggu bersama kalian sesungguhnya dan tunggulah orang yang  
datang dan takkala 93 orang yang menunggu bersama kalian sesungguhnya dan tunggulah orang yang berdusta

أَمْرُنَا بِجَنَّتِنَا ۖ شَعْبًا ۚ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا ۖ وَآخَذَتْ

dan menimpa dari Kami dengan rahmat bersama mereka dan orang-orang Syua'ib Kami selamatkan putusan Kami  
dan menimpa dari Kami dengan rahmat bersama mereka dan orang-orang Syua'ib Kami selamatkan putusan Kami

الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةُ فَاصْبَحُوا فِي دِيَارِهِمْ جَثِمَاتٍ ۝۹۶

94 mati berge- rumah di maka jadi- suara mereka orang-orang yang  
limpangan mereka mereka dalam lah mereka keras zalim yang

كَانَ لَمْ يَغْنَوْا فِيهَا ۖ أَلَا بُعْدًا لِّمَلَيْنِ ۚ كَمَا بَعَدَتْ شَمُودُ ۖ وَلَقَدْ

dan sungguh 95 Samud jauh/ sebagai- bagi jauh/ ingat di da- mereka tidak/ seakan-  
sungguh 95 Samud jauh/ binasa mana Madyan binasa lah lamnya tinggal belum akan

أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ مُّبينٍ ۖ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ ۚ

Fir'aun kepada 96 yang nyata dan kekuasaan/ dengan ayat- Musa Kami telah mengutus  
Fir'aun kepada 96 yang nyata dan kekuasaan/ dengan ayat- Musa Kami telah mengutus

وَمَلَائِكَةٍ ۚ فَاتَّبَعُوا أَمْرَ فِرْعَوْنَ ۖ وَمَا أَمْرُ فِرْعَوْنَ ۖ وَرَشِيدٌ ۝۹۷

97 (yang) benar Fir'aun pe- dan ti- Fir'aun pe- maka mereka dan pemuka-  
(yang) benar Fir'aun perintah daklah perintah mengikutinya pemukanya

يَقْدُمُ قَوْمَهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فَأَوْرَدَهُمُ النَّارَ وَيُسَّ الْوَرْدَ  
kedatangan dan seburuk-buruk neraka maka ia men- kiamat pada kaum- ia men-  
dahului

الْمَوْرُودُ ٩٨ وَأَتَّبِعُوا فِي هَذِهِ لَعْنَةً وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ بِيَسَّ  
seburuk-buruk kiamat dan sebagai kutuk- (dunia) da- dan mere- 98 tempat yang  
diberikan

الرِّفْدُ الْمَرْفُودُ ٩٩ ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْقُرَى نَقِصُهُ عَلَيْكَ  
atasmu/ke- Kami men- negeri berita sebagian demi- 99 yang pem-  
berian

مِنْهَا قَائِمٌ وَحَصِيدٌ ١٠٠ وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ ظَلَمُوا  
mereka zalim tetapi Kami men- dan tidak 100 ada bukti- diantara-  
nya

أَنْفُسِهِمْ فَمَا أَغْنَتْ عَنْهُمْ آلِهَتُهُمُ الَّتِي يَدْعُونَ مِنْ دُونِ  
selain dari mereka me- yang tuhan-2 dari ber- maka diri mereka  
motion/berdoa mereka manfaat tidak sendiri

اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ لَمَّا جَاءَ أَمْرُ رَبِّكَ وَمَا زَادُوهُمْ غَيْرَ تَتْبِيبٍ ١٠١  
Allah dari Allah sesuatu/ sedikitpun datang kepu- Tuhan dan tidak menambah selain/ kebina-  
kecuali saan 101

وَكَذَلِكَ أَخْذُ رَبِّكَ إِذَا أَخَذَ الْقُرَى وَهِيَ ظَالِمَةٌ إِنَّ أَخْذَهُ  
azab-Nya sesungguhnya yang berbuat dan ia (per- sesuatu Dia mengam- apa- Tuhan mengam- dan demi-  
duduknya) negeri bil/mengazab bila kamu kamu bil/azab kian itu

الْبَيْمُ شَدِيدٌ ١٠٢ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِمَنْ خَافَ عَذَابَ الْآخِرَةِ  
yang keras sangat pedih yang de- pada sesung- 102 yang keras sangat  
mukian itu guhnya

ذَلِكَ يَوْمٌ مَجْمُوعٌ لَهُ النَّاسُ وَذَلِكَ يَوْمٌ مَشْهُودٌ ١٠٣ وَمَا  
dan tidak 103 yang di- hari dan demi- manusia bagi- dikum- hari demi-  
saksikan kian/itulah nya pulkan kian/itu

تُؤَخَّرُهُ إِلَّا لِأَجَلٍ مُعَدُّودٍ ١٠٤ يَوْمَ يَأْتِ لَا تَكَلَّمُ نَفْسٌ  
Kami me- ke- sampai yang ditentukan/ 104 datang ti- ber- sese-  
nundanya cuali waktu dihitung hari datang dak bicara orang

إِلَّا بِإِذْنِهِ فَمِنْهُمْ شَقِيٌّ وَسَعِيدٌ ١٠٥ فَأَمَّا الَّذِينَ شَقُوا فَمَنْ  
maka di dengan izin-Nya ke- 105 dan yang yang yang maka di dengan izin-Nya ke-  
celaka antara mereka cuali

النَّارِ لَهُمْ فِيهَا زُفِيرٌ وَشَهْقٌ ١٠٦ خَالِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ  
selama (ada) di da- orang-orang yang kekal 106 dan menarik di dalam- bagi neraka  
lamnya mereka

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ إِنَّ رَبَّكَ فَعَّالٌ لِمَا يُرِيدُ  
Dia ke- terha- Maha Tuhan sesung- Tuhan meng- apa kecu- dan langit  
hendaki dap apa Pembuat guhnya kamu kamu hendaki yang yang ali bumi

وَأَمَّا الَّذِينَ سَعِدُوا فَمِنْهُمْ شَقِيٌّ وَسَعِيدٌ ١٠٧ خَالِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ  
selama (ada) di da- orang-orang yang kekal 107 maka di dalam mereka berbahagia orang-orang dan adapun  
yang yang

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ عَطَاءٌ غَيْرُ مَجْذُودٍ ١٠٨  
108 putus- tidak sebagai Tuhan meng- apa kecu- dan bumi langit  
putus pemberian/ karunia kamu hendaki yang yang

98. Dia (Fir'aun) berjalan di depan kaumnya di hari kiamat, lalu membawa mereka masuk ke dalam neraka. Neraka itu seburuk-buruk tempat yang dimasuki.

99. Dan mereka diikuti dengan laknat di sini (dunia) dan (begitu pula) pada hari kiamat. (Laknat) itu seburuk-buruk pemberian yang diberikan.

100. Itulah beberapa berita tentang negeri-negeri (yang telah dibinasakan) yang Kami ceritakan kepadamu (Muhammad). Di antara negeri-negeri itu sebagian masih ada bekas-bekasnya dan ada (pula) yang telah musnah.

101. Dan Kami tidak menzalimi mereka, tetapi merekalah yang menzalimi diri mereka sendiri, karena itu tidak bermanfaat sedikit pun bagi mereka sesembahan yang mereka sembah selain Allah, ketika siksaan Tuhanmu datang. Sesembahan itu hanya menambah kebinasaan bagi mereka.

102. Dan begitulah siksa Tuhanmu apabila Dia menyiksa (penduduk) negeri-negeri yang berbuat zalim. Sungguh, siksa-Nya sangat pedih, sangat berat.

103. Sesungguhnya pada yang demikian itu pasti terdapat pelajaran bagi orang-orang yang takut kepada azab akhirat. Itulah hari ketika semua manusia dikumpulkan (untuk dihisab), dan itulah hari yang disaksikan (oleh semua makhluk).

104. Dan Kami tidak akan menunda, kecuali sampai waktu yang sudah ditentukan.

105. Ketika hari itu datang, tidak seorang pun yang berbicara, kecuali dengan izin-Nya; maka di antara mereka ada yang sengsara dan ada yang berbahagia.

106. Maka adapun orang-orang yang sengsara, maka (tempatnyanya) di dalam neraka, di sana mereka mengeluarkan dan menarik napas dengan merintih,

107. Mereka kekal di dalamnya selama ada langit dan bumi, kecuali jika Tuhanmu menghendaki (yang lain). Sungguh, Tuhanmu Maha Pelaksana terhadap apa yang Dia kehendaki.

108. Dan adapun orang-orang yang berbahagia, maka (tempatnyanya) di dalam surga; mereka kekal di dalamnya selama ada langit dan bumi, kecuali jika Tuhanmu menghendaki (yang lain); sebagai karunia yang tidak ada putus-putusnya.

407. Ini kata kiasan yang maksudnya menjelaskan kekekalan mereka dalam neraka selama-lamanya. Alam akhirat juga mempunyai langit dan bumi tersendiri.



109. Maka janganlah engkau (Muhammad) ragu-ragu tentang apa yang mereka sembah. Mereka menyembah sebagaimana nenek moyang mereka dahulu menyembah. Kami pasti akan menyempurnakan pembalasan (terhadap) mereka tanpa dikurangi sedikit pun.

110. Dan sungguh, Kami telah memberikan Kitab (Taurat) kepada Musa, lalu diperselisihkannya. Dan kalau tidak ada ketetapan yang terdahulu dari Tuhanmu, niscaya telah dilaksanakan hukuman di antara mereka.<sup>408</sup> Sungguh, mereka (orang kafir Mekah) benar-benar dalam kebimbangan dan keraguan terhadapnya (Al-Qur'an).

111. Dan sesungguhnya kepada masing-masing (yang berselisih itu) pasti Tuhanmu akan memberi balasan secara penuh atas perbuatan mereka. Sungguh, Dia Mahateliti apa yang mereka kerjakan.

112. Maka tetaplah engkau (Muhammad) (di jalan yang benar), sebagaimana telah diperintahkan kepadamu dan (juga) orang yang bertobat bersamamu, dan janganlah kamu melampaui batas. Sungguh, Dia Maha Melihat apa yang kamu kerjakan.

113. Dan janganlah kamu cenderung kepada orang yang zalim yang menyebabkan kamu disentuh api neraka, sedangkan kamu tidak mempunyai seorang penolong pun selain Allah, sehingga kamu tidak akan diberi pertolongan.

114. Dan laksanakanlah salat pada kedua ujung (pagi dan petang) dan pada bagian permulaan malam. Perbuatan-perbuatan baik itu menghapus kesalahan-kesalahan. Itulah peringatan bagi orang-orang yang selalu mengingat (Allah).

115. Dan bersabarlah, karena sesungguhnya Allah tidak menyangkal pahala orang yang berbuat kebaikan.

116. Maka mengapa tidak ada di antara umat-umat sebelum kamu orang yang mempunyai keutamaan yang melarang (berbuat) kerusakan di bumi, kecuali sebagian kecil di antara orang yang telah Kami selamatkan. Dan orang-orang yang zalim hanya mementingkan kenikmatan dan kemewahan. Dan mereka adalah orang-orang yang berdosa.

117. Dan Tuhanmu tidak akan membinasakan negeri-negeri secara zalim, selama penduduknya orang-orang yang berbuat kebaikan.

408. Sekiranya tidak ada ketetapan penurunan azab terhadap mereka sampai hari kiamat tentulah mereka dibinasakan pada waktu itu juga.

فَلَا تَكُ فِي مِرْيَةٍ مِّمَّا يَعْبُدُ هَؤُلَاءِ مَا يَعْبُدُونَ إِلَّا كَمَا يَعْبُدُ

menyembah seba-kecu- mereka ti- mereka menyem- dari/ten- kera- da- kamu maka  
bah gaimana ali menyembah dak itu bah tang apa guan lam berada jangan

بِآبَائِهِمْ ۚ وَمِنَّا لَمُوقِفُهُمْ نَصِيحُهُمْ غَيْرُ مَنْقُوصٍ ۖ وَإِنَّا لَمُوفِقُوهُمْ ۚ وَمِنَّا لَمُوقِفُهُمْ نَصِيحُهُمْ غَيْرُ مَنْقُوصٍ ۖ وَإِنَّا لَمُوقِفُوهُمْ نَصِيحُهُمْ غَيْرُ مَنْقُوصٍ ۖ وَإِنَّا لَمُوقِفُوهُمْ نَصِيحُهُمْ غَيْرُ مَنْقُوصٍ ۖ

109 di- tidak bagian pasti akan sempur- dan sesung- sebelumnya/ bapak-2/ nenek- moyang mereka  
kurangi mereka nakan mereka guhnya Kami dahulu moyang mereka

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَاخْتَلَفَ فِيهِ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ

kalimat/ dan kalau di da- lalu Al-Kitab Musa Kami da- dan sesungguhnya  
ketetapan tidak lamnya diperselisihkan tangkan/beri guhnya

سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَقْضِي بَيْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مُرِيبٍ

kebim- darinya kera- sungguh dan sungguh di antara niscaya Tuhan dari ter-  
bangan dalam sungguh mereka mereka niscaya diputuskan kamu kamu dahulu

وَإِنْ كُلاًّ لَّمَّا لِيُوفِيَهُمْ رَبُّكَ أَعْمَالَهُمْ ۚ إِنَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ

mereka dengan sungguh pekerjaan Tuhan pasti akan sempur- tentu masing- dan  
kerjakan apa yang Dia mereka kamu nakan mereka masing-masing sungguh 110

خَيْرٌ ۚ فَاسْتَقِمْ كَمَا أُمِرْتَ ۚ وَمَنْ تَابَ مَعَكَ وَلَا تَطْغَوْا

kalian melam- dan bersam- ber- dan orang- kamu di- sebagai- maka berlaku Maha Me-  
paui batas jangan kamu tobat orang-orang yang perintahkan mana luruslah kamu ngetahui 111

إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۚ وَلَا تَرْكُنُوا إِلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا

mereka orang-2 ke- kalian dan Maha kalian dengan sungguh  
zalim yang pada cenderung jangan 112 Melihat kerjakan apa yang Dia

فَتَمَسَّكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ أَوْلِيَاءَ ۚ ثُمَّ

kemud- seorang dari Allah selain dari bagi dan tidak api/ maka akan  
ian penolong Allah selain dari kalian kalian ada neraka menimpa

لَا تُصْرَفُونَ ۚ وَأَقِمِ الصَّلَاةَ طَرَفِي النَّهَارِ وَزُلْفًا مِنْ

dari dan se- siang pada ke- salat dan diri- kalian diberi tidak  
bagian bagian dua tepi kankah 113 pertolongan

الَّيْلِ ۚ إِنَّ الْحَسَنَاتِ يُذْهِبْنَ السَّيِّئَاتِ ۚ ذَلِكَ ذِكْرِي لِلذَّاكِرِينَ

bagi orang-2 peringatan demikian itu perbuatan akan meng- perbuatan sesung-  
yang mau ingat peringatan demikian itu buruk hapuskan baik guhnya malam

وَاصِرٌ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ۚ فَلَوْلَا

maka meng- 115 orang-2 yang pahala menyia- tidak Allah karena dan ber-  
apa tidak 115 berbuat baik nyiakan sungguh sabarlah 114

كَانَ مِنَ الْقُرُونِ مِنْ قَبْلِكُمْ ۚ أُولُوا بَقِيَّةً يَنْهَوْنَ عَنِ الْفَسَادِ

kenu- dari mereka keutama- orang-2 yang sebelum kurun/ dari adalah  
sakan melarang an mempunyai kalian kalian umat-umat

فِي الْأَرْضِ إِلَّا قَلِيلًا ۚ مِمَّنْ أَجْمَعْنَا مِنْهُمْ وَاشْتَبَعِ الذِّبْنَ

orang-2 dan mengikuti/ di antara Kami telah di antara sedikit/ ke- muka di  
yang menurunkan mereka mereka selamatkan orang-2 yang kecil cuali bumi

ظَلَمُوا ۚ مَا أَتَرَفُوا فِيهِ وَكَانُوا مُجْرِمِينَ ۚ وَمَا كَانَ

adalah dan tidak 116 orang-2 yang dan mere- pada- mereka ber- apa yang mereka  
zalim berdosa ka adalah nya senang-2 yang zalim

رَبُّكَ لِيُهْلِكَ الْقُرَىٰ بِظُلْمٍ وَأَهْلُهَا مُصْلِحُونَ ۚ

117 orang-orang yang (sedangkan) dengan negeri untuk mem- Tuhan  
berbuat kebaikan penduduknya zalim negeri binasakan kamu

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ النَّاسَ أُمَّةً وَاحِدَةً ۚ وَلَا يَزَالُونَ مُخْتَلِفِينَ ۚ  
(orang-orang) dan mereka yang berselisih dan mereka senantiasa yang satu umat manusia tentu Dia menjadikan Tuhan kamu meng-hendaki dan jikalau

إِلَّا مِنْ رَحْمَةٍ رَبِّكَ ۚ وَلِذَلِكَ خَلَقَهُمْ وَتَمَّتْ كَلِمَةُ رَبِّكَ ۚ  
Tuhan kamu kalimat/ keputusan dan sempurna/ ditetapkan Dia menciptakan mereka dan untuk itulah Tuhan kamu memberi rahmat (dia) orang (yang) ke-cuali 118

لَا مَلَكَنَ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ۚ وَكُلًّا نَقُصُّ  
Kami ceritakan dan masing-masing 119 semuanya dan manusia jin dari/ dengan neraka Jahanam sungguh Aku akan penuhi

عَلَيْكَ مِنْ آتَاءِ الرَّسُلِ مَا نُثَبِّتُ بِهِ فُؤَادَكَ وَجَاءَكَ فِي هَذِهِ  
ini di dalam dan telah datang kepadamu hati kamu dengan-nya Kami teguhkan apa yang para rasul berita-berita dari atas/ke-berita (sebagian) pada kamu

الْحَقُّ وَمَوْعِظُهُ وَذِكْرِي ۖ لِلْمُؤْمِنِينَ ۚ وَقُلْ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ  
(mereka) tidak kepada orang-orang yang beriman 120 bagi orang-orang yang beriman dan peri-ngatan dan pe-lajaran kebe-naran

اعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَاتِكُمْ ۚ إِنَّا نَعْمَلُونَ ۚ وَاتَّظَرُوا إِنَّا مُنْتَظَرُونَ ۚ  
orang-orang yang bekerja sungguh kami tempat kalian atas bekerja-lah 121 orang-orang yang bekerja sungguh kami

وَلِلَّهِ غَيْبُ السَّمُوتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَيْهِ يُرْجَعُ الْأَمْرُ كُلُّهُ ۚ  
seluruh-nya perkara dikem-balikan dan kepa-da-Nya dan bumi langit ke-gaiban dan ba-gi Allah 122

فَاعْبُدْهُ وَتَوَكَّلْ عَلَيْهِ ۚ وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ ۚ عَمَّا تَعْمَلُونَ ۚ  
123 kalian kerjakan dan apa yang dengan lafal Tuhan kamu dan tidak kepa-da-Nya dan tawakallah maka sem-bahlah Dia



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّحْمَةُ تِلْكَ آيَةُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ۚ إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا  
bahasa bacaan Kami menu-runkannya sungguh Kami 1 yang nyata Kitab ayat-ayat ini/ itu Alif Lām Rā

لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ۚ نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ أَحْسَنَ الْقَصَصِ ۚ  
cerita sebaik-baik kepa-damu Kami ceritakan Kami 2 kalian meng-gunakan akal agar kalian

يَمَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ هَذَا الْقُرْآنَ وَإِنْ كُنْتَ مِنْ قَبْلِهِ  
sebelum-nya dari kamu adalah dan meskipun Al-Qur'an ini kepada kamu Kami wahyukan dengan apa yang

لَمِنَ الْغَفِيلِينَ ۚ إِذْ قَالَ يُوسُفُ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ إِنِّي رَأَيْتُ  
(aku) sungguh aku hai ba-pakku kepada bapaknya Yusuf ber-kata ta-t-kala 3 orang-orang yang lafal sungguh dari/termasuk

أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِي سَاجِدِينَ ۚ  
4 yang bersujud kepa-daku kulihat mereka dan bulan dan matahari bintang-bintang sebelas

118. Dan jika Tuhanmu menghendaki, tentu Dia jadikan manusia **umat yang satu**, tetapi mereka senantiasa ber-selisih (pendapat),

119. kecuali **orang yang diberi rahmat oleh Tuhanmu**. Dan untuk itulah Allah menciptakan mereka. Kalimat (keputu-san) Tuhanmu telah tetap, "Aku pasti akan memenuhi neraka Jahanam dengan jin dan manusia (yang durhaka) semuanya."

120. Dan semua kisah rasul-rasul, Kami ceritakan kepadamu (Muhammad), agar dengan kisah itu Kami teguhkan hatimu; dan di dalamnya telah diberikan kepadamu (segala) kebenaran, nasihat dan peringatan bagi **orang yang beriman**.

121. Dan katakanlah (Muhammad) kepada **orang yang tidak beriman**, "Berbuatlah menurut kedudukanmu, **kami pun benar-benar akan berbuat**,

122. dan tunggulah, sesungguhnya **kami pun termasuk yang menunggu**."

123. Dan milik Allah meliputi rahasia langit dan bumi dan kepada-Nya segala urusan dikembalikan. Maka sembahlah Dia dan bertawakallah kepada-Nya. Dan Tuhanmu tidak akan lengah terhadap apa yang kamu kerjakan.

## YUSUF

Surah ke- 12  
111 ayat. Makkyyah

Dengan nama Allah Yang Maha Pengasih, Maha Penyayang.

1. Alif Lām Rā. Ini adalah ayat-ayat Kitab (Al-Qur'an) yang jelas.

2. Sesungguhnya Kami menurunkan-nya berupa Qur'an berbahasa Arab, agar kamu mengerti.

3. Kami menceritakan kepadamu (Muhammad) kisah yang paling ba'ik dengan mewahyukan Al-Qur'an ini kepadamu, dan sesungguhnya engkau sebelum itu termasuk **orang yang tidak mengetahui**.

4. (Ingatlah), ketika **Yusuf** berkata kepada ayahnya, "Wahai Ayahku! Sungguh, aku (bermimpi) melihat sebelas bintang, matahari, dan bulan; kulihat semuanya sujud kepadaku."





فَلَمَّا ذَهَبُوا بِهِ وَاجْتَمَعُوا أَن يَجْعَلُوهُ فِي غَيْبِ الْجُبِّ وَأَوْحَيْنَا

dan Kami wahyukan sumur dasar di dalam memasukkannya untuk dan mereka dengannya mereka pergi maka tatkala

إِلَيْهِ لَتُنِتْنَهُمْ بِأَمْرِهِمْ هَذَا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ١٥ وَجَاءُوا

dan mereka datang 15 mereka menyadari tidak dan/ sedang mereka ini dengan turunan sungguh kamu akan ceritakan pada mereka kepadanya

أَبَاهُمْ عِشَاءً يَبْكُونَ ١٦ قَالُوا يَا أَبَانَا إِنَّا ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ

kami berlomba-2 kami pergi sungguh kami wahai bapak kami mereka berkata 16 mereka menangis pada waktu Isya/ sore hapak mereka

وَتَرَكْنَا يُوسُفَ عِنْدَ مَتَاعِنَا فَأَكَلَهُ الذِّبُّ وَمَا أَنتَ

kamu dan tidaklah serigala lalu memakannya barang-2 kami di sisi Yusuf dan kami tinggalkan

بِإِيمَانٍ لَّنَا وَلَوْ كُنَّا صَادِقِينَ ١٧ وَجَاءُوا عَلَى قَمِيصِهِ

orang-orang yang benar kami adalah walau-pun kepada kami orang yang percaya kemejanya alas/ dengan dan mereka datang 17

بِذَمٍ كَذِبٍ قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنفُسُكُمْ أَمْرًا فَصَبْرٌ جَمِيلٌ

bagus/ baik maka kesabaran perkara diri kalian sendiri bagi menun- bahkan (Ya'kub) berkata dusta/ palsu dengan darah

وَاللَّهُ الْمُسْتَعَانُ عَلَى مَا تَصِفُونَ ١٨ وَجَاءَتْ سَيَّارَةٌ فَأَرْسَلُوا

maka mereka mengutus sekelompok musafir dan datanglah 18 kalian sifatkan/ ceritakan apa atas/ ter- tempat mohon dan Allah

وَأَرْدَهُمْ فَأَدْلَى دَلْوَهُ قَالَ يَبُشْرَى هَذَا غُلْمٌ وَاسْرِوهُ بُضَاعَةً

di barang dagangan dan mereka merahasiakannya seorang anak muda ini oh, berita gembira ber- kata (timbangan air) maka ia meng- peng- ambil air

وَاللَّهُ عَلَيْهِ بِمَا يَعْمَلُونَ ١٩ وَشَرَوْهُ بِثَمَنٍ بَخْسٍ

murah dengan harga dan mereka menjualnya 19 mereka kerjakan dengan apa yang Maha Mengetahui dan Allah

دَرَاهِمَ مَعْدُودَةٍ وَكَانُوا فِيهِ مِنَ الزَّاهِدِينَ ٢٠ وَقَالَ

dan berkata 20 orang-2 yang tidak senang/tertarik ter- masuk pada- nya dan mereka adalah berbilang/ dihitung berapa dirham

الَّذِي اشْتَرَاهُ مِنْ مِصْرَ لِأَمْرَاتِهِ أَكْرَمِي مَثْوَاهُ عَسَى

boleh jadi ter- patrya mulia- kan dia kepada istrinya Mesir dari mem- belinya orang yang

أَن يَنْفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا وَكَذَلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي

di bagi Yusuf Kami beri kedudukan dan demi- kianlah sebagai anak kita ambil/ pungut dia atau dia berman- faat bagi kita bah- wa

الْأَرْضِ وَلِنُعَلِّمَهُ مِن تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَاللَّهُ غَالِبٌ عَلَى

atas mengalahkan/ berkuasa dan Allah kejadian-2/ mimpi takwil/ pengertian dari dan karena Kami akan ajarkan kepadanya bumi

أَمْرِهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ٢١ وَلَمَّا بَلَغَ

dia sampai dan setelah 21 mereka mengetahui tidak manusia keba- nyakan akan tetapi urusan- Nya

أَشَدَّهُ آتَيْنَهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ٢٢

Kami mem- beri balasan dan demi- kianlah dan ilmu hikmah Kami berikan kepadanya dewa- sanya

15. Maka ketika mereka membawanya dan sepatok memasukkan ke dasar sumur, Kami wahyukan kepadanya, "Engkau kelak pasti akan menceritakan perbuatan ini kepada mereka, sedang mereka tidak menyadari."

16. Kemudian mereka datang kepada ayah mereka pada petang hari sambil menangis.

17. Mereka berkata, "Wahai Ayah kami! Sesungguhnya kami pergi bertomba dan kami tinggalkan Yusuf di dekat barang-barang kami, lalu dia dimakan serigala; dan engkau tentu tidak akan percaya kepada kami, sekalipun kami berkata benar."

18. Dan mereka datang membawa baju gamis (yang) bermuram di darah paku. Dia (Ya'qub) berkata, "Sebenarnya hanya dirimu sendirilah yang menantang baik urusan yang buruk itu; maka hanya bersabar itulah yang terbaik (bagiku). Dan kepada Allah saja memohon pertolongan-Nya terhadap apa yang kamu ceritakan."

19. Dan datanglah sekelompok musafir, mereka menyuruh seorang pengambil air. Lalu dia menurunkan timbanya. Dia berkata, "Oh, senangnya, ini ada seorang anak muda!" Kemudian mereka menyembunyikannya sebagai barang dagangan. Dan Allah Maha Mengetahui apa yang mereka kerjakan.

20. Dan mereka menjualnya (Yusuf) dengan harga rendah, yaitu beberapa dirham saja, sebab mereka tidak tertarik kepadanya.

21. Dan orang dari Mesir yang membelinya berkata kepada istrinya, "Berikanlah kepadanya tempat (dan la-yanah) yang baik, mudah-mudahan dia bermanfaat bagi kita atau kita pungut dia sebagai anak." Dan demikianlah Kami memberikan kedudukan yang baik kepada Yusuf di negeri (Mesir), dan agar Kami ajarkan kepadanya takwil mimpi. Dan Allah berkuasa terhadap urusan-Nya, tetapi kebanyakan manusia tidak mengerti.

22. Dan ketika dia telah cukup dewasa Kami berikan kepadanya kekuasaan dan ilmu. Demikianlah Kami memberi balasan kepada orang-orang yang berbuat baik.

410. Orang dari Mesir yang membeli Yusuf itu seorang pembesar Mesir Al-Aziz, biasa dikenal dengan nama Qitfir. Dalam sebagian kitab tafsir disebutkan nama istrinya Rail, dan ada juga yang menyebut Zulaikha atau Zalikha. Namun riwayat yang menyebutkan nama-nama tersebut tidak dapat dipertanggungjawabkan.



23. Dan perempuan yang dia (Yusuf) tinggal di rumahnya menggoda dirinya. Dan dia menutup pintu-pintu, lalu berkata, "Marilah mendekat kepadaku." Yusuf berkata, "Aku berlutut kepada Allah, sungguh, tuanku telah memperlakukan aku dengan baik." Sesungguhnya **orang yang zalim** itu tidak akan beruntung.

24. Dan sungguh, perempuan itu telah berkehendak kepadanya (Yusuf). Dan Yusuf pun berkehendak kepadanya, sekiranya dia tidak melihat tanda (dari) Tuhannya.<sup>411</sup> Demikianlah, Kami palingkan darinya keburukan dan kekejian. Sungguh, dia (Yusuf) **termasuk hamba Kami yang terpilih**.

25. Dan keduanya berlomba menuju pintu dan perempuan itu menarik baju gamisnya (Yusuf) dari belakang hingga koyak dan keduanya mendapati suami perempuan itu di depan pintu. Dia (perempuan itu) berkata, "Apakah balasan terhadap **orang yang bermaksud buruk terhadap istrinya**, selain dipenjarakan atau (dihukum) dengan siksa yang pedih?"

26. Dia (Yusuf) berkata, "Dia yang menggodaku dan merayu diriku." Seorang saksi dari keluarga perempuan itu memberikan kesaksian, "Jika baju gamisnya koyak di bagian depan, maka perempuan itu benar, dan dia (Yusuf) termasuk **orang yang dusta**."

27. Dan jika baju gamisnya koyak di bagian belakang, maka perempuan itulah yang dusta, dan dia (Yusuf) termasuk **orang yang benar**."

28. Maka ketika dia (suami perempuan itu) melihat baju gamisnya (Yusuf) koyak di bagian belakang, dia berkata, "Sesungguhnya ini adalah tipu dayamu. Tipu dayamu benar-benar hebat."

29. Wahai **Yusuf!** "Lupakanlah ini, dan (istriku) mohonlah ampunan atas dosamu, karena engkau termasuk **orang yang bersalah**."

30. Dan **perempuan-perempuan di kota berkata**, "Istri Al-'Aziz menggoda dan merayu pelayannya untuk menundukkan dirinya, pelayannya benar-benar membuatnya mabuk cinta. Kami pasti memandang dia dalam kesesatan yang nyata."

411. Ayat ini tidaklah menunjukkan bahwa Nabi Yusuf a.s. mempunyai keinginan yang buruk terhadap perempuan itu, tetapi godaan itu demikian besarnya sehingga sekiranya dia tidak dikuatkan dengan keimanan kepada Allah swt. tentu dia jatuh ke dalam kemaksatan.

وَرَاوَدَتْهُ الَّتِي هُوَ فِي بَيْتِهَا عَنْ نَفْسِهِ وَغَلَقَتِ الْأَبْوَابَ

pintu-pintu dan ia menutup dirinya dari rumahnya dalam (Yusuf) (wanita) yang dan men-datangnya

وَقَالَتْ هَيْتَ لَكَ قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ إِنَّهُ رَبِّي أَحْسَنَ مَثْوَايَ

tempat-ku sebaik-baik tuan-ku sung-guh (kepada) Allah berlutut (Yusuf) bagi kamu kemarilah dan ia berkata

إِنَّهُ لَا يَفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٣﴾ وَلَقَدْ هَمَّتْ بِهِ وَهَمَّ بِهَا

dengan-nya dan (Yu-suf) ingin dengan-nya (wanita) suka/ tertarik dan sesung-guhnya 23 orang-orang yang zalim beruntun tidak sesung-guhnya

لَوْلَا أَنْ رَأَى بُرْهَانَ رَبِّهِ كَذَلِكَ لِنَصْرِفَ عَنْهُ السُّوءَ

kebu-rukan darinya agar Kami palingkan demikianlah Tu-hannya tanda-tanda kebusaran dia melihat bah-wa kalau tidak

وَالْفَحْشَاءَ إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُخْلَصِينَ ﴿٢٤﴾ وَاسْتَبَقَا

dan keduanya berlomba 24 (orang-orang) yang ikhlas hamba-2 Kami dari/ter-masuk sungguh dia dan perbu-atan keji

الْبَابَ وَقَدَّتْ قَمِيصَهُ مِنْ دُبُرٍ وَأَلْفَا سَيِّدَهَا لَدَا الْبَابِ

pintu di de-pan tuannya dan keduanya mendapati bel-a-kang dari baju gamis-nya (Yusuf) dan ia menarik hingga koyak (menuju) pintu

قَالَتْ مَا جَزَاءُ مَنْ أَرَادَ بِأَهْلِكَ سُوءًا إِلَّا أَنْ يُسْجَنَ أَوْ عَذَابٌ

azab atau dia dipen-jarakan agar se-lain jelek/ serong dengan ahli/ istriku ber-maksud yang balasan apa-kali (wanita) berkata

أَلِيمٌ ﴿٢٥﴾ قَالَ هِيَ رَاوَدْتَنِي عَنْ نَفْسِي وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِّنْ

dari/ termasuk seorang saksi dan membe-rikan kesaksian diriku dari meng-godaku dia (Yusuf) berkata 25 yang pedih

أَهْلِهَا إِنْ كَانَتْ قَمِيصُهُ قَدْ مِّنْ قَبْلِ فَصَدَقَتْ وَهُوَ مِنْ

dari dan dia (Yusuf) maka (wanita) itu benar depan dari koyak baju gamis-nya adalah jika keluarga-nya (wanita)

الْكَذِبِينَ ﴿٢٦﴾ وَإِنْ كَانَ قَمِيصُهُ قَدْ مِّنْ دُبُرٍ فَكَذَبَتْ وَهُوَ

dan dia (Yusuf) maka (wanita) itu dusta bel-a-kang dari koyak baju gamis-nya ada dan jika 26 orang-orang yang dusta

مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢٧﴾ فَلَمَّا رَأَى قَمِيصَهُ قَدْ مِّنْ دُبُرٍ قَالَ إِنَّهُ

sesung-guhnya itu dia ber-kata bel-a-kang dari koyak baju gamis-nya dia melihat maka tatkala 27 orang-orang yang benar dari/ termasuk

مِنَ كَيْدِكُنَّ إِنَّ كَيْدَكُنَّ عَظِيمٌ ﴿٢٨﴾ يُوسُفُ اعْرِضْ عَنْ

dari berpa-linglah Yusuf 28 besar tipu daya kamu sesung-guhnya tipu daya ka-mu (wanita) dari

هَذَا وَاسْتَغْفِرِي لِذَنْبِكِ إِنَّكِ كُنتِ مِنَ الْخَاطِئِينَ

orang-orang yang bersalah dari/ter-masuk kamu (pr) sungguh ka-mu (pr) bagi/atas dosa kamu (pr) dan mohon ampunlah kamu (pr) ini

وَقَالَ نِسَوْنَهُ فِي الْمَدِينَةِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ تُرَاوِدُ فَتْنَهَا

pelayan-nya meng-goda Al-'Aziz istri kota di wanita-wanita dan ber-kata 29

عَنْ نَفْسِهِ قَدْ شَغَفَهَا حُبًّا إِنَّا لَنَرَاهَا فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٣٠﴾

30 yang nyata kese-satan da-lam memandangnya sung-guh kami cinta sangat men-dalam sesung-guhnya dirinya dari

فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ أَرْسَلَتْ إِلَيْهِنَّ وَأَعْتَدَتْ لَهُنَّ مُتَّكَأً وَآتَتْ  
dan dia terpat bagi dan dia me- kepada dia mengutus/ dengan (wanita itu) maka  
berikan duduk mereka nyediakan mereka mengundang tipu daya mendengar ketika

كُلَّ وَاحِدَةٍ مِّنْهُنَّ سِكِّينًا وَقَالَتِ اخْرُجْ عَلَيْهِنَّ فَلَمَّا رَأَيْنَهُ أَكْبَرْنَهُ  
mereka ka- mereka maka ama/kepa- kelu- dan dia sebuah dari seorang masing-  
gum padanya lihat dia takala da mereka arlah berkata pisau mereka masing

وَقَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا هَذَا بَشَرًا إِنْ هَذَا إِلَّا مَلَكٌ  
malai- hanya- ini tidak ma- ini bukan- bagi Maha- dan mereka tangan-2 dan mereka  
kat lah lain nusia lah Allah sempurna berkata berkata mereka menotong

كَرِيمٌ ﴿٣١﴾ قَالَتْ فَذَلِكُنَّ الَّذِينَ لَمْتُنِّي فِيهِ وَلَقَدْ رَاودْتُهُ عَنْ  
dari aku telah dan sesung- kepada- kalian men- yang maka (wanita itu) yang  
goda dia guhnya nya cela aku itu dia berkata 31 mulia

نَفْسِهِ فَاسْتَعْصَمَ وَلَئِنْ لَّمْ يَفْعَلْ مَا أَمَرَهُ لَيَسْجُنَّ وَلْيَكُونَا  
dan niscaya niscaya dia aku perintah- apa dia melu- ti- dan maka dia ber- dirinya  
dia menjadi dipenjarakan kan padanya yang kukan tak jika lindung/menolak

مِنَ الصَّغِيرِ ﴿٣٢﴾ قَالَ رَبِّ السِّجْنُ أَحَبُّ إِلَيَّ مِمَّا يَدْعُونَنِي  
mereka seru/ dari apa kepa- lebih aku penjara Tuhan- (Yusuf) orang-2 yang dari/  
ajak aku yang yang daku sukai ku berkata 32 kecil/hina termasuk

إِلَيْهِ وَإِلَّا تَصْرِفْ عَنِّي كَيْدَهُنَّ أَصْبُ إِلَيْهِنَّ وَأَكُنَّ مِنَ الْجَاهِلِينَ  
orang-orang dari/ dan aku kepada aku cen- tipu-daya dariku Engkau dan kepada-  
yang bodoh termasuk menjadi mereka derung mereka palingkan jika tidak nya

﴿٣٣﴾ فَاسْتَجَابَ لَهُ رَبُّهُ فَصَرَفَ عَنْهُ كَيْدَهُنَّ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ  
Maha Dia sesungguh- tipu daya dari pada- maka Dia Tu- untuknya maka memper-  
Mendengar nya Dia mereka mereka nya (Yusuf) palngkan han-nya (Yusuf) kenankan doa 33

الْعَلِيمُ ﴿٣٤﴾ ثُمَّ بَدَأَ لَهُمْ مِنْ بَعْدِ مَا رَأَوُا الْآيَاتِ لَيْسَجُنَّهُ  
mereka harus me- tanda- mereka apa se- dari bagi mulai/ kemu- Maha  
menjarakannya tanda melihat yang sudah mereka mereka timbul dian Mengetahui

حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٣٥﴾ وَدَخَلَ مَعَهُ السِّجْنَ فَتَيْنِ قَالَ أَحَدُهُمَا  
salah satu dari ber- dua orang penjara bersama dan beberapa sampai/  
keduanya katan pemuda penjara dia masuk waktu seharga

إِنِّي أَرَانِي أَعْصِرُ خَمْرًا وَقَالَ الْآخَرُ إِنِّي أَرَانِي أَحْمِلُ فَوْقَ  
di atas aku mem- aku melihat/ sungguh yang dan ber- anggur aku me- aku meli- sungguh  
bawa bawa bermimpi aku aku lain kata kata mem- hat/ mimpi aku

رَأْسِي خُبْرًا تَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْهُ نَبِّئْنَا بِتَأْوِيلِهِ إِنَّا نَرَاكَ مِنْ  
dari/ter- kami me- sungguh dengan beritakan dari/seba- burung me- roti kepa-  
masuk mandangmu kami takwilnya kepada kami gian-nya makan makan laku

الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٦﴾ قَالَ لَا يَأْتِيكُمَا طَعَامٌ تُرْزَقَانِ إِلَّا نَبَأُكُمَا  
aku beritakan melain- yang kalian makan- sampai kepada tidak (Yusuf) orang-orang yang  
padamu berdua kan direzekikannya an-kan kalian berdua berkata 36 berbuat kebaikan

بِتَأْوِيلِهِ قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَكُمَا ذَلِكَمَا مِمَّا عَلَّمَنِي رَبِّي إِنِّي تَرَكْتُ  
aku telah sungguh Tuhan- mengajarkan dari sebagi- yang demi- dia sampai kepa- sebe- dengan  
tinggalkan aku ku kepadaku an apa kian itu damu berdua lum takwilnya

مِلَّةَ قَوْمٍ لَا يَوْمُونَ بِاللَّهِ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَفِرُونَ ﴿٣٧﴾  
orang-orang me- dengan hari dan/kadang kepada mereka tidak kaum/ agama  
yang kafir reka akhirat mereka Allah beriman orang-2

31. Maka, ketika perempuan itu mendengar cercaan mereka, diundangnyalah perempuan-perempuan itu dan disediakan tempat duduk bagi mereka, dan kepada masing-masing mereka diberikan sebuah pisau (untuk memotong jamuan), kemudian dia berkata (kepada Yusuf), "Keluirlah (tampakkanlah dirimu) kepada mereka." Ketika perempuan-perempuan itu melihatnya, mereka terpesona kepada (keelokan rupanya), dan mereka (tanpa sadar) melukai tangannya sendiri. Seraya berkata, "Mahasempurna Allah, ini bukanlah manusia. Ini benar-benar malaikat yang mulia."

32. Dia (istri Al-'Aziz) berkata, "Itulah orangnya yang menyebabkan kamu mencela aku karena (aku tertarik) kepadanya, dan sungguh, aku telah menggoda untuk menundukkan dirinya tetapi dia menolak. Jika dia tidak melakukan apa yang aku perintahkan kepadanya, niscaya dia akan dipenjarakan, dan dia akan menjadi orang yang hina."

33. Yusuf berkata, "Wahai Tuhanku! Penjara lebih aku sukai daripada memenuhi ajakan mereka. Jika aku tidak Engkau hindarkan dari tipu daya mereka, niscaya aku akan cenderung untuk (memenuhi keinginan mereka) dan tentu aku termasuk orang yang bodoh."

34. Maka Tuhan memperkenalkan doa Yusuf, dan Dia menghindarkan Yusuf dari tipu daya mereka. Dialah Yang Maha Mendengar, Maha Mengetahui.

35. Kemudian timbul pikiran pada mereka setelah melihat tanda-tanda (kebenaran Yusuf) bahwa mereka harus memenjarakannya sampai waktu tertentu.

36. Dan bersama dia masuk pula dua orang pemuda ke dalam penjara.<sup>412</sup> Salah satunya berkata, "Sesungguhnya aku bermimpi memeras anggur," dan yang lainnya berkata, "Aku bermimpi, membawa roti di atas kepalaku, sebagiannya dimakan burung." Berikanlah kepada kami takwilnya. Sesungguhnya kami memandangi-mu termasuk orang yang berbuat baik.

37. Dia (Yusuf) berkata, "Makanan apa pun yang akan diberikan kepadamu berdua aku telah dapat menerangkan takwilnya, sebelum (makanan) itu sampai kepadamu. Itu sebagian dari yang diajarkan Tuhan kepadaku. Sesungguhnya aku telah meninggalkan agama orang-orang yang tidak beriman kepada Allah, bahkan mereka tidak percaya kepada hari akhirat,

412. Menurut riwayat dua pemuda itu adalah pelayan-pelayan raja; seorang pelayan yang mengurus minuman raja dan yang seorang lagi tukang membuat roti.



38. dan aku mengikuti agama **nenek moyangku**, Ibrahim, Ishaq, dan Ya'qub. Tidak pantas bagi kami (para nabi) mempersekutukan sesuatu apa pun dengan Allah. Itu adalah dari karunia Allah kepada kami dan kepada manusia (semuanya); tetapi kebanyakan manusia tidak bersyukur."

39. Wahai kedua penghuni penjara! Manakah yang baik, tuhan-tuhan yang bermacam-macam itu ataukah Allah Yang Maha Esa, Mahaperkasa?

40. Apa yang kamu sembah selain Dia, hanyalah nama-nama yang kamu buat-buat, baik oleh kamu sendiri maupun oleh **nenek moyangmu**. Allah tidak menurunkan suatu keterangan pun tentang hal (nama-nama) itu. Keputusan itu hanyalah milik Allah. Dia telah memerintahkan agar kamu tidak menyembah selain Dia. Itulah agama yang lurus, tetapi kebanyakan manusia tidak mengetahui.

41. Wahai kedua penghuni penjara, "Salah seorang di antara kamu, akan bertugas menyediakan minuman *khamar* bagi tuannya. Adapun yang seorang lagi dia akan disalib, lalu burung memakan sebagian kepalanya. Telah terjawab perkara yang kamu tanyakan (kepadaku)."

42. Dan dia (Yusuf) berkata kepada **orang yang diketahuinya akan selamat di antara mereka berdua**. "Terangkan-lah keadaanmu kepada tuanmu." Maka setan menjadikan dia lupa untuk menerangkan (keadaan Yusuf) kepada tuannya. Karena itu dia (Yusuf) tetap dalam penjara beberapa tahun lamanya.

43. Dan raja berkata (kepada para pemuja kaumnya), "Sesungguhnya aku bermimpi melihat tujuh ekor sapi betina yang gemuk dimakan oleh tujuh ekor sapi betina yang kurus; tujuh tangkai (gandum) yang hijau dan (tujuh tangkai) lainnya yang kering. Wahai **orang yang terkemuka**! Terangkan-lah kepadaku tentang takwil mimpiku itu jika kamu dapat menakwilkan mimpi."

وَاتَّبَعْتُ مِلَّةَ آبَائِي **إِبْرَاهِيمَ** وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ ۚ مَا كَانَتْ

ada/patut tidak dan Ya'qub dan Ishaq Ibrahim bapakku agama dan aku mengikuti

لَنَا أَنْ نُشْرِكَ بِاللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ۚ ذَلِكَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ عَلَيْنَا وَعَلَى

dan atas Allah karunia dari yang demikian itu sesuatu dari dengan kami mempersekutukan untuk bagi kami

النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ۝٣٨ يَصَاحِبِي

wanahai kedua penghuni 38 (mereka) tidak manusia kebanyakan akan tetapi manusia

السِّجْنِ عَزَابُ مَتَفَرِّقُونَ خَيْرٌ أَمِ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ

Maha-perkasa Maha Esa Allah atau-kah lebih baik yang berpisah-pisah/apakah tuhan-2 penjara

۝٣٩ مَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا أَسْمَاءُ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ

kalian (kalian) menamakannya/membuat-buatnya nama-nama ke-cuali selain Dia/Allah dari kalian menyembah tidak 39

وَبِأَوَّلِكُمْ ۖ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ ۚ إِنَّ الْحُكْمَ إِلَّا لِلَّهِ

kepunya-an Allah ke-cuali hukum/keputusan itu tidak-lah keterangan/kekuasaan dari dengan-nya Allah menu-runkan tidak dan bapak-2/nenek moyang kalian

أَمَرَ إِلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ ۚ ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ

kebanyak-an akan tetapi yang lurus agama demikian itulah kepada Dia ke-cuali/ selain kalian sembah agar Dia perin-tahkan

النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ۝٤٠ يَصَاحِبِي السِّجْنِ أَمَّا أَحَدُكُمَا

salah seorang dari kalian berdua ada-pun penjara wahanai kedua penghuni 40 (mereka) tidak manusia

فَيَسْقِي رَبَّهُ خَمْرًا ۖ وَأَمَّا الْآخَرُ فَيُصْلَبُ فَتَأْكُلُ الطَّيْرُ

burung lalu memakan maka akan disalib yang lain dan adapun arak tuannya akan memberi minum

مِنْ رَأْسِهِ ۚ فَضِي الْأَمْرُ الَّذِي فِيهِ تَسْتَفْتِينَ ۝٤١ وَقَالَ

kepada orang yang dan (Yusuf) berkata 41 kalian berdua tanyakan padaku pada-nya yang perkara dipu-tuskan kepa-lanya dari/se-bagian

لِلَّذِي ظَنَّ أَنَّهُ نَاجٍ مِّنْهُمَا ۖ اذْكُرْنِي عِنْدَ رَبِّكَ فَانْسَاهُ

maka menja-dikan ia lupa tuan kamu di sisi terangkan keadaanmu di antara keduanya sela-mat sesung-guhnya ia ka/yakin

الشَّيْطَانُ ذَكَرَ رَبَّهُ فَلَيْتَ فِي السِّجْنِ بِضْعَ سِنِينَ

tahun sebagian/beberapa penjara da-ma maka (Yu-suf) tetap tuannya mene-rangkan setan

۝٤٢ وَقَالَ الْمَلِكُ إِنِّي أَرَى سَبْعَ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ

memakan mereka gemuk sapi betina tujuh melihat/bermimpi sungguh aku raja dan berkata 42

سَبْعَ عَجَافٍ وَسَبْعَ سُتْبُلَاتٍ خُضْرٍ وَأُخَرَ يَبْيَسُ

kering dan yang lain hijau tangkai dan tujuh kurus tujuh (sapi)

يَايَاهَا **الْمَلَأَ** أَفْتُونِي فِي رُءْيَايَ ۖ إِن كُنْتُمْ لِلرُّءْيَا تَعْبُرُونَ

43 kalian ta'birkan bagi mimpi kalian adalah jika mimpiku da-lam terangkan-lah kepadaku orang-2 yang terkemuka wahanai

قَالُوا أَضْغَاثُ أَحْلَامٍ وَمَا نَحْنُ بِتَأْوِيلِ الْأَحْلَامِ بِعَالِمِينَ ﴿٤٤﴾  
 44 orang-2 yang mengetahui mimpi dengan takwil kami dan tidaklah mimpi kosong mereka berkata

وَقَالَ الَّذِي نَجَا مِنْهُمْ وَادَّكَرَ بَعْدَ أُمَّةٍ أَنَا أُنَبِّئُكُمْ بِتَأْوِيلِهِ  
 dengan takwilnya aku akan beri tahu kalian aku umat/lama sesudah dan teringat di antara keduanya selamat orang yang dan berkata

فَارْسَلُونِ يُونُسَ ابْنَا الصِّدِّيقِ أَفْتِنَا فِي سَبْعِ بَقَرَاتٍ  
 sapi betina tujuh tentang jelaskan pada kami orang yang paling benar wahai Yusuf 45 maka utuslah aku

سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعِ سُنبُلَاتٍ خُضْرٍ  
 yang hijau tangkai dan tujuh yang kurus tujuh (sapi) memakan mereka gemuk

وَأَخْرَجَ يُوسُفُ لَعَلِّي أَرْجِعُ إِلَى النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٤٦﴾ قَالَ  
 (Yusuf) berkata 46 mereka mengetahui supaya manusia/orang-2 ke-pada (aku) kembali agar aku kering dan yang lain

تَزْرَعُونَ سَبْعَ سِنِينَ دَابَّاءَ فَمَا حَصَدْتُمْ فَذَرُوهُ فِي سُنْبُلِهِ إِلَّا  
 ke-cuali tang-kainya pada maka ting-galkan ia kalian tuai maka apa yang seperti biasa tahun tujuh kalian bertanam

قَلِيلًا مِّمَّا تَأْكُلُونَ ﴿٤٧﴾ ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ سَبْعٌ شِدَادٌ يَأْكُلْنَ  
 mereka memakan amat sulit tujuh (tahun) demiki-an/itu sesudah dari da-tang kemu-dian 47 kalian makan dari apa yang sedikit

مَا قَدَّمْتُمْ لَهُنَّ إِلَّا قَلِيلًا مِّمَّا تَحْصِتُونَ ﴿٤٨﴾ ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ  
 demikian/itu sesudah dari da-tang kemu-dian 48 kalian simpan dari apa (bibit) sedikit kecu-ali mereka bagi kalian apa yang

عَامٌ فِيهِ يَغَاثُ النَّاسُ وَفِيهِ يَعْصَرُونَ ﴿٤٩﴾ وَقَالَ الْمَلِكُ اثْنُونِي  
 bawalah kepadaku raja dan berkata 49 mereka memeras anggur dan pa-danya manusia diberi hujan pada-nya tahun

بِهِ فَلَمَّا جَاءَهُ الرَّسُولُ قَالَ ارْجِعْ إِلَى رَبِّكَ فَسْأَلْهُ مَا بَالُ  
 halnya bagai-ma maka tanya-tanya tuan kamu kepa-da kemu-balilah (Yusuf) berkata utusan datang ke-pada-nya maka dengan-nya/dia

النِّسْوَةِ الَّتِي قَطَعْنَ آيِدِيَّ إِنَّ رَبِّي يَكْفِيهِنَّ عِلْمٌ ﴿٥٠﴾ قَالَ  
 (raja) berkata 50 Maha Mengetahui dengan tipu-daya mereka Tuhan-ku sesungguhnya tangan mereka mereka memotong yang wanita-wanita

مَا خَطْبُكَ إِذْ رَاوَدْتَنِي يُونُسُ عَنْ نَفْسِهِ قُلْتُ حَاشَ لِلَّهِ  
 bagi Allah Maha-sempurna mereka berkata dirinya dari Yusuf kalian menggoda ke-tika kalian (wanita-2) apa yang

مَا عَلِمْنَا عَلَيْهِ مِنْ سُوءٍ قَالَتِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ النَّ حَصْحَصَ  
 jelastah se-karang Al-Aziz istri berkata kebu-rukan dari atasnya kami tidak

الْحَقُّ أَنَا رَاوَدْتُهُ عَنْ نَفْسِهِ وَإِنَّهُ لَمِنَ الصِّدِّيقِينَ ﴿٥١﴾ ذَلِكَ  
 yang de-mikian itu 51 orang-orang yang benar sungguh termasuk dan sesungguhnya dirinya dari aku meng-godanya aku kebe-naran

لَعَلَّمَنِي أَنِّي لَمْ أَخُنْهُ بِالْغَيْبِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي كَيْدَ الْخَائِنِينَ ﴿٥٢﴾  
 52 orang-2 yang berkhianat tipu memberi petunjuk ti-dak Allah dan se-sungguhnya ketika tidak ada mengkhia-natnya ti-dak bahwa agar dia tahu

44. Mereka menjawab, "(Itu) mimpi-mimpi yang kosong dan kami tidak mampu menakwilkan mimpi itu."

45. Dan berkatalah orang yang selamat di antara mereka berdua dan teringat (kepada Yusuf) setelah beberapa waktu lamanya, "Aku akan memberitahukan kepadamu tentang (orang yang pandai) menakwilkan mimpi itu, maka utuslah aku (kepadanya)."

46. "Yusuf, wahai orang yang sangat dipercaya! Terangkanlah kepada kami (takwil mimpi) tentang tujuh ekor sapi betina yang gemuk yang dimakan oleh tujuh (ekor sapi betina) yang kurus, tujuh tangkai (gandum) yang hijau dan (tujuh tangkai) lainnya yang kering agar aku kembali kepada orang-orang itu, agar mereka mengetahui."

47. Dia (Yusuf) berkata, "Agar kamu bercocok tanam tujuh tahun (berturut-turut) sebagaimana biasa; kemudian apa yang kamu tuai hendaklah kamu biarkan di tangkainya kecuali sedikit untuk kamu makan."

48. Kemudian setelah itu akan datang tujuh (tahun) yang sangat sulit, yang menghabiskan apa yang kamu simpan untuk menghadapinya (tahun sulit), kecuali sedikit dari apa (bibit gandum) yang kamu simpan."

49. Setelah itu akan datang tahun, di mana manusia diberi hujan (dengan cukup) dan pada masa itu mereka memeras (anggur)."

50. Dan raja berkata, "Bawalah dia kepadaku." Ketika utusan itu datang kepadanya, dia (Yusuf) berkata, "Kembalilah kepada tuanku dan tanyakan kepadanya bagaimana halnya perempuan-perempuan yang telah melukai tangannya. Sungguh, Tuhanku Maha Mengetahui tipu daya mereka."

51. Dia (raja) berkata (kepada perempuan-perempuan itu), "Bagaimana keadaanmu<sup>413</sup> ketika kamu menggoda Yusuf untuk menundukkan dirinya?" Mereka berkata, "Mahasempurna Allah, kami tidak mengetahui suatu keburukan darinya." Istri Al-Aziz berkata, "Sekarang jelaslah kebenaran itu, akulah yang menggoda dan merayunya, dan sesungguhnya dia termasuk orang yang benar."

52. (Yusuf berkata), "Yang demikian itu agar dia (Al-Aziz) mengetahui bahwa aku benar-benar tidak mengkhianatinya ketika dia tidak ada (di rumah), dan bahwa Allah tidak meridai tipu daya orang-orang yang berkhianat."

413. Yang dimaksud dengan keadaan, ialah pendapat perempuan-perempuan itu tentang Yusuf apakah dia terpengaruh godaan itu atau tidak.